

(SE) Start- och driftinstruktion	2
(GB) Starting and operating instructions	3
(DE) Inbetriebnahme- und Betriebsanleitung	4
(FR) Mise en service et utilisation	5
(IT) Istruzioni per l'avviamento e l'uso	6
(ES) Instrucciones de puesta en marcha y funcionamiento	7
(PT) Instruções de arranque e operação	8
(EE) Käivitus- ja kasutusjuhised	9
(DK) Start- og driftsinstruktioner	10
(FI) Käynnistys- ja käyttöohje	11
(GR) Οδηγίες εκκίνησης και λειτουργίας	12
(NL) Start- en bedrijfstellingsaanwijzingen	13
(NO) Start- og driftsveiledning	14
(BG) Ръководство за пускане в действие и за работа	15
(CZ) Pokyny pro spuštění a obsluhu	16
(HR) Upute za puštanje u rad i korištenje	17
(HU) Indítási és kezelési utasítások	18
(LT) Užvedimo ir naudojimo instrukcijos	19
(LV) Darba sāksanas un ekspluatācijas norādījumi	20
(PL) Instrukcja rozruchu i eksploatacji	21
(RO) Instrucțiuni de pornire și utilizare	22
(SI) Navodila za zagon in delovanje	23
(SK) Pokyny pre spustenie a obsluhu	24
(TR) Çalıştırma ve işletme talimatları	25
(RU) Руководство по запуску и эксплуатации	26
(CN) 启动和操作说明	27

P 401 - P 3001, PC 1001 - PC 3001

PX 12 - PX 30, SP 10 - SP 80

Start- och driftinstruktion

SE

Dataskylt, exempel

Tillverkningsår	CE	PUMPEX	Varvtal
Typbeteckning	SP 20		Märkeffekt
Serienummer	20 n		Frekvens
Spänning/startläge	20010000	P2 5,8 kW	Skyddsklass
Märkström	U 400 V Δ	2850 rpm	Vikt
Tillverkare, adress	I 12 A	Hmax 45 m	Tryckhöjd
		Class F IP68	
		49 kg	
		Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN	

Användningsområde

Denna start- och driftinstruktion gäller de elektriska dränkbara pumpar som anges på omslaget. Pumparna är avsedda för pumpning av vatten som kan innehålla slitande partiklar.



FARA! Pumpen får inte användas i explosiv eller brandfarlig miljö eller för pumpning av brännbara vätskor.

Pumparna uppfyller EU:s maskindirektiv, se dataskylden.

Tillverkaren garanterar att fabriksny pump inte avger luftburet buller över 70 db(A) vid normal drift helt eller delvis dränkt.



WARNING!
Pumpen får ej köras om den är delvis demonterad.



WARNING! Om person kan tänkas komma i beröring med pumpen eller det pumpade mediet, ex. vis på byggarbetsplatser, i jordbruk etc. måste det jordade uttaget kompletteras med jordfelsbrytare.

Vid sjönära pumpning (bryggor, badplatser, dammar fontäner etc) gäller ett skyddsavstånd på minst 20 m mellan pump och personer i vattnet. Pumpen får aldrig placeras direkt i simbasäng när människor vistas i simbasängen. För användning i samband med simbasängar gäller speciella skyddsåtgärder.

Produktbeskrivning

Begränsningar

Nedsänkingsdjup: max. 20 m (P 401: 8 m). Vätsketemperatur: max 40°C..

Motor

1-fas växelströmsmotor eller kortsluten 3-fas asynkronmotor för 50 eller 60 Hz.

Nivåkontroll

En del pumpar kan utrustas med nivåvipa för automatisk nivåkontroll.

Motorskydd

1-fas pumpar har inbyggd start- och driftskondensator. Inbyggt motorskydd med termokontakterna kopplade så att strömmen bryts vid hög temperatur. Som alternativ kan termokontakterna kopplas till ett externt motorskydd.

EI-kabel

H07RN-F eller likvärdig. Vid längre kabel än 20m måste hänsyn tas till spänningsfall. Observera att pumparna kan levereras med olika kablar och för olika inkopplingsätt.

Hantering

Pumpen kan transporteras och lagras stående eller liggande. Se till att den är säkert surrad och ej kan rulla.



WARNING! Pumpen måste alltid stå på ett stadigt underlag så att den inte kan välta. Detta gäller vid hantering, transport, provkörning och installation.



WARNING! Lyft alltid pumpen i lyfthandtaget, aldrig i motorkabeln eller slangen.



OBS! Skydda alltid kabeländarna så att ej fukt tränger in i kabeln. Vatten kan annars tränga in i kopplingsutrymmet eller motorn genom kabeln.

Vid längre tids lagring ska pumpen skyddas mot smuts och värme.

Efter längre lagring ska pumpen inspekteras, och pump hjulet roteras för hand, innan den sätts i drift. Kontrollera speciellt tätningarna och kabelinledningen.

Installation

Säkerhetsåtgärder

För att minska olycksfallsrisken vid service och installationsarbeten iakttag största försiktighet och tänk på den elektriska olycksfallsrisken.



WARNING! Lyftanordningar måste alltid vara dimensionerade efter pumpens vikt, se "Produktbeskrivning".

Pumpinstallation

Ordna kabeldragningen så att kablarna inte får skarpa böjar eller blir klämda.

Anslut kabeln. Anslut tryckledningen. Slangar, rör och ventiler måste dimensioneras efter pumpens tryckhöjd.

Ställ pumpen på ett fast underlag som hindrar att den välter eller gräver ner sig. Pumpen kan även hängas upp i lyfthandtaget ett stycke ovanför botten.

Elektrisk inkoppling

Pumpen måste anslutas till uttag eller startutrustning som monteras på en nivå som ej kan översvämmas av vatten.



WARNING!
All elektrisk utrustning måste alltid vara jordad. Detta gäller både pump- och eventuell övervakningsutrustning.



WARNING!
Den elektrisk installationen måste göras i överensstämmelse med nationella och lokala bestämmelser.

Kontrollera att stämplingen på motorns dataskylt överensstämmer med nätspänning, frekvens, startutrustning och startsätt.

OBS! Pump för 400 volt kan användas för spänningsområdet 380-415 volt. Pump för 230 volt kan användas för spänningsområdet 220-240 volt.

Inkoppling av stator- och motorledare

Om pumpen ej är försedd med monterad kontakt skall inkoppling ske enligt gällande kopplingschema.

Den elektriska installationen skall utföras under överinseende av en behörig elinstallatör.

Drift

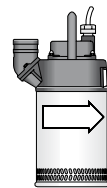
Före drift:

Kontrollera rotationsriktningen. Se bilden.

Vid start rycker pumpen moturs sedd ovanifrån.

Vid felaktig rotationsriktning skiftas två faser.

Startryck



WARNING! Startrycket kan vara kraftigt. Håll ej i pumpens handtag vid kontroll av rotationsriktningen. Tillse att pumpen står stadigt och ej kan rotera.



WARNING! Ändring av rotationsriktning på stickpropp som saknar fasväxlingsdon får endast utföras av behörig person.



WARNING! Om det inbyggda motorskyddet löst ut stannar pumpen och återstartar, automatiskt, då den svalnat.

Skötsel



WARNING! Innan något arbete påbörjas kontrollera att pumpen är bortkopplad från el-nätet och inte kan bli spänningsförande.

Regelbunden kontroll och förebyggande underhåll ger säkrare drift. Pumpen bör kontrolleras var 6:e månad, vid svåra driftförhållande oftare.

För komplett översyn av pumpen kontakta en auktoriserad Pumpex verkstad eller Pumpex återförsäljare.



WARNING!
En skadad kabel ska alltid bytas ut.



WARNING! Slitna pumphjul har ofta skarpa kanter. Det finns risk för att skära sig på dessa.



WARNING! Vid eventuellt inläckage kan det vara övertryck i oljehuset. Håll en trasa över oljepluggen, när den lossas, för att undvika stänk.



WARNING! PX 12 - 30
För att lägga ned pumpen eller motordelen på sidan på ett säkert sätt krävs två traverser. När pumpen eller motordelen lagts ned på sidan säkra den alltid med kilar, från båda sidor, så att den inte kan rulla.




Delarna ska returneras till Pumpex eller lämnas in på återvinningscentral.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra utförande och specifikationer..

Starting and operating instructions

GB

Example of rating plate

Year of manufacture	1992		Speed of rotation Rated power Frequency Degree of protection Weight Delivery head
Type designation	PSP 20		
Serial number	20010000	P2 / 5.8 kW	3 ~ 50 Hz
Voltage/method of starting	U ~ 400 V Δ	n ~ 2850 rpm	Class F IP68
Rated current	I ~ 12 A	Hmax 45 mm	49 kg
Manufacturer, address	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN		

Applications

These starting and operating instructions are applicable to electric submersible pumps specified on the cover. The pumps are intended for pumping water that may contain abrasive particles.

DANGER! The pump must not be used in an explosive or flammable environments or for pumping flammable liquids.

The pumps conform to the EU machine directive. See rating plate. The manufacturer guarantees that a new pump will not emit airborne noise in excess of 70 dB(A) during normal operation, when either fully or partially submerged.

CAUTION! The pump must not be run if it has been partially dismantled.

CAUTION! Should a person come in contact with either the pump or the pumped medium, for example on construction sites, in agriculture etc, an earth leakage detector (ELCB) must be used.

A safe distance of 20m should be maintained between the pump and people. The pump must not be used in swimming pools when people are in the water. Special regulations apply for swimming pools.

Product description

Limitations

Immersion depth: up to 20 m/65 ft (P 401: 8 m/26 ft). Liquid temperature: up to 40°C (105°F).

Motor

Single-phase AC motor or 3-phase squirrel-cage induction motor for 50 or 60 Hz.

Level control

Some pumps can be equipped with float switch for automatic level control.

Motor protection

Single-phase pumps have a built in start- and run-capacitor. For built in motor protection, the thermal contacts in the motor are fitted to disconnect the power at high temperature. The thermal contacts can as alternative be connected to an external motor protection.

Electric cable

HO7RN-F or equivalent cable. If the cable is longer than 20 m, the voltage drop must be taken into account. Note that the pumps can be supplied with different cables and for different connection methods.

Handling

The pump can be transported and stored either vertically or horizontally. Make sure that it is secured and cannot roll.

CAUTION! The pump must always rest on a firm surface so that it will not overturn. This applies to all handling, transport, testing and installation.

CAUTION! Always lift the pump by the lifting handle - never by the motor cable or hose.

NOTE! Always protect the cable end so that no moisture will penetrate into the cable. Water could otherwise seep into the terminal compartment or into the motor through the cable.

If the pump is stored for a long period of time, protect it against dirt and heat.

After a longer period of storage, the pump must be inspected and the impeller must be rotated by hand before the pump is taken into operation. Check the seals and cable entry particularly carefully.

Installation

Safety measures

In order to reduce the risk of accidents during service and installation work, take extreme care and bear in mind the risk of electrical accidents.

CAUTION! The lifting tackle must always be designed to suit the pump weight. See under the heading "Product description".

Pump installation

Arrange the cable run so that the cables will not be kinked or nipped.

Connect the cable. Connect the delivery piping. Hoses, pipes and valves must be selected to suit the pump delivery head.

Place the pump on a firm surface which will prevent it from overturning or burrowing down. The pump can also be suspended by the lifting handle slightly above the bottom.

Electrical connections

The pump must be connected to terminals or starting equipment installed at a level at which it cannot be flooded.

CAUTION! All electrical equipment must always be earthed (grounded). This applies both to the pump and to any monitoring equipment.

CAUTION! The electrical installation must conform to national and local regulations.

Check that the mains voltage, frequency, starting equipment and method of starting agree with the particulars stamped on the motor rating plate.

N.B. A pump designed for 400 volt can be used in the 380-415 volt range. A pump designed for 230 volt can be used in the 220-245 volt range.

Connection of stator and motor conductors

If the pump is not fitted with a connector, connect it in accordance with valid wiring diagram.

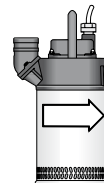
The electrical installation shall be inspected by an authorized electrician.

Operation

Before starting:

Check the direction of rotation of the pump (see figure). At the instant of starting, the pump will jerk anti-clockwise when viewed from above.

Starting jerk



If the direction of rotation is incorrect, transpose two phases.

CAUTION! The starting jerk may be violent. Don't hold the pump handle when checking the direction of rotation. Make sure that the pump is firmly supported and cannot rotate.

CAUTION! Reversal of the direction of rotation on a plug that has no phase transposing device may be done only by an authorized person.

CAUTION! If the built-in motor protection has tripped, the pump will stop but will restart automatically when it has cooled down.

Service and maintenance

CAUTION! Before any work is started, check that the pump is isolated from the power supply and cannot be energized.

Regular inspection and preventive maintenance will ensure more reliable operation. The pump should be inspected every six months, but more frequently if the operating conditions are difficult.

For a complete overhaul of the pump, please get in touch with an authorized Pumpex workshop or your Pumpex dealer.

CAUTION! If a cable is damaged, it must always be replaced.

CAUTION! A worn impeller often has sharp edges. Take care not to cut yourself on them.

CAUTION! In the event of inward leakage, the oil housing may be pressurized. When removing the oil plug, hold a piece of cloth over it to prevent oil from splashing.

CAUTION! PX 12 - 30
Two overhead cranes must be used to lay the pump or motor section on its side safely. When the pump or motor section has been laid on its side, always secure it with wedges from both sides to prevent it from rolling away.



End-of-life units can be returned to Pumpex or recycled in accordance with local regulations.

Beispiel für Typenschild

Bauhjahr
Typenbezeichnung
Seriennummer
Spannung/Anlaufverfahren
Nennstrom
Hersteller, Adresse

CE		PUMPEX	
SP 20		Drehzahl	
No 20010000		Nennleistung	
U 400 V Δ		Frequenz	
I 12 A		Schutzart	
P2 5,8 kW		Flörderhöhe	
2850 rpm		Class F IP68	
Hmax 45m		Gewicht	
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN		49 kg	

Drehzahl
Nennleistung
Frequenz
Schutzart
Gewicht
Flörderhöhe

Einsatzbereich

Die vorliegende Inbetriebnahme- und Betriebsanleitung gilt für die auf der Titelseite angegebenen elektrischen Tauchmotorpumpen. Die Pumpen sind vorgesehen für das Pumpen von Wasser, das abrasive Partikel enthalten kann.

WARNUNG! Die Pumpe darf nicht in Bereichen, in denen Explosions- oder Feuergefahr besteht, oder zum Pumpen von brennbaren Medien verwendet werden.

Die Pumpen entsprechen der EU-Maschinenrichtlinie. Siehe Typenschild. Der Hersteller garantiert, daß bei einer neuen Pumpe im normalen Betrieb, wenn sie ganz oder teilweise in das Fördermedium eingetaucht ist, der erzeugte Luftschalldruckpegel nicht über 70 dB(A) liegt.

ACHTUNG! Die Pumpe darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn sie teilweise zerlegt ist.

ACHTUNG! Immer dann, wenn Personen mit der Pumpe oder dem Fördermedium in Berührung kommen können, soll in der Stromzuleitung ein Fehlerstromschalter (FI-Schalter) vorhanden sein.

Personen müssen einen Sicherheitsabstand von 20 m zur Pumpe einhalten. Die Pumpe darf nicht eingesetzt werden in Schwimmbecken wenn sich Personen im Wasser befinden. Für Schwimmbecken sind besondere Sicherheitsvorschriften gültig.

Produktbeschreibung

Einsatzgrenzen

Eintauchtiefe: bis maximal 20 m (P 401: 8 m). Medientemperatur: bis maximal 40°C.

Motor

Einphasiger Wechselstrommotor oder Drehstrom-Asynchronmotor mit Kurzschlußläufer für 50 oder 60 Hz.

Niveau-Schwimmerschalter

Einige Pumpen können auf Wunsch mit einem angebaute Niveau-Schwimmerschalter geliefert werden (optional).

Motorschutz

Pumpen mit 1-Phasen Wechselstrommotor sind mit einem eingebauten Anlauf- und Betriebskondensator ausgerüstet. Die Thermoschalter in der Motorwicklung schützen den Stator vor Überhitzung, in den sie bei ~ 125° C den Strom unterbrechen. Auf Wunsch können die Thermoschalter auch an ein externes Schaltgerät angeschlossen werden (optional).

Stromkabel

HO7RN-F oder gleichwertiges Kabel. Falls das Kabel länger als 20m ist, muß der Spannungsabfall berücksichtigt werden. Es wird darauf hingewiesen, daß die Pumpen mit unterschiedlichen Kabeln und für unterschiedliche Anschlußmethoden geliefert werden können.

Handhabung

Die Pumpe kann vertikal oder horizontal transportiert und gelagert werden. Es ist darauf zu achten, daß sie gut gesichert ist und nicht wegrollen kann.

ACHTUNG! Die Pumpe muß stets auf einer festen Standfläche stehen, so daß sie nicht umkippen kann. Dies gilt für Handhabung, Transport, Probelauf und Installation.

ACHTUNG! Die Pumpe darf nur am Hebegegriff angehoben werden - niemals am Motorkabel oder am Schlauch.

WICHTIG! Das Kabelende muß stets geschützt sein, so daß keine Feuchtigkeit in das Kabel eindringen kann. Ist dies nicht der Fall, kann über das Kabel Wasser in den Anschlußraum oder in den Motor eindringen.

Wenn die Pumpe längere Zeit gelagert wird, ist sie vor Verschmutzung und Wärme zu schützen.

Nach längerer Lagerung muß die Pumpe kontrolliert und das Laufrad von Hand gedreht werden, bevor die Pumpe in Betrieb gesetzt wird. Bei der Kontrolle ist besonderes Augenmerk auf die Dichtungen und die Kabeleinführung zu richten.

Installation

Sicherheitsvorkehrungen

Um die Unfallgefahr bei Wartungs- und Installationsarbeiten zu mindern, ist mit äußerster Vorsicht zu arbeiten. Seien Sie sich stets der Gefahr von Stromunfällen bewußt.

ACHTUNG! Die Hebevorrichtung muß stets nach dem Pumpengewicht bemessen sein. Siehe Pumpexschnitt "Produktbeschreibung".

Pumpeninstallation

Die Kabel sind so zu verlegen, daß sie nicht geknickt oder eingeklemmt werden.

Kabel anschließen. Druckleitung anschließen. Schläuche, Rohre und Ventile müssen entsprechend der Pumpenförderhöhe dimensioniert sein. Pumpe auf eine feste Standfläche stellen, auf der die Pumpe nicht umkippen oder einsinken kann. Die Pumpe kann auch mit etwas Pumpextand vom Boden am Hebegegriff aufgehängt werden.

Elektrischer Anschluß

Die Pumpe muß an Anschlüsse bzw. Anlaufvorrichtungen angeschlossen werden, die an überflutungssicherer Stelle angeordnet sind.

ACHTUNG! Alle elektrischen Anlagen müssen stets geerdet sein. Dies gilt sowohl für die Pumpe als für etwaige Überwachungsrichtungen.

ACHTUNG! Die Elektroinstallation muß den nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.

Überzeugen Sie sich davon, daß die Netzspannung, die Frequenz, die Anlaufvorrichtung und die Anlaufmethode mit den Angaben auf dem Motor-Typenschild übereinstimmen.

Wichtig! Eine 400V-Pumpe kann mit einer Spannung von 380 bis 415 Volt betrieben werden. Eine 230V-Pumpe kann mit einer Spannung von 220 bis 240 Volt betrieben werden.

Anschluß der Stator- und Motorleitungen

Falls die Pumpe nicht mit einem fertigen Anschluß versehen ist, ist der Anschluß gemäß dem gültigen Anschlussschema vorzunehmen.

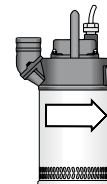
Die Elektroinstallation muß unter der Aufsicht eines autorisierten Elektrikers vorgenommen werden.

Betrieb

Vor der Inbetriebnahme:

Die Drehrichtung der Pumpe kontrollieren (siehe Abbildung). Wenn die Pumpe anläuft, übt sie einen Ruck entgegen dem Uhrzeigersinn aus (von oben gesehen).

Anlafruck



Bei falscher Drehrichtung sind zwei Phasen zu vertauschen.

ACHTUNG! Der Anlafruck kann stark sein. Bei der Kontrolle der Drehrichtung nicht am Pumpengriff festhalten. Darauf achten, daß die Pumpe stabil gelagert ist und sich nicht drehen kann.

ACHTUNG! Bei einem Stecker, der keine Phasentauschvorrichtung hat, darf die Umkehrung der Drehrichtung nur von einer autorisierten Person vorgenommen werden.

ACHTUNG! Falls der eingebaute Motorschutz ausgelöst wurde, hört die Pumpe auf zu laufen; sie läuft dann jedoch automatisch wieder an, nachdem sie sich abgekühlt hat.

Service und Wartung

ACHTUNG! Vor Beginn irgendwelcher Arbeiten ist sicherzustellen, daß die Pumpe von der Stromversorgung getrennt ist und nicht unter Spannung gesetzt werden kann.

Durch regelmäßige Kontrollen und vorbeugende Wartung erhöht sich die Betriebszuverlässigkeit. Die Pumpe sollte alle sechs Monate kontrolliert werden, bei schwierigen Einsatzbedingungen entsprechend öfter.

Wenn Sie eine Generalüberholung der Pumpe durchführen lassen wollen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Pumpex-Werkstatt oder an Ihren Pumpex-Händler.

ACHTUNG! Wenn ein Kabel beschädigt ist, muß es ausgetauscht werden.

ACHTUNG! Ein verschlissenes Laufrad hat oft scharfe Kanten. Achten Sie darauf, daß Sie sich nicht daran verletzen.

ACHTUNG! Das Ölgehäuse kann unter Druck stehen. Deshalb ist beim Entfernen des Ölverschlusses ein Tuch über diesen zu halten, um ein Herausspritzen des Öls zu vermeiden.

ACHTUNG! PX 12 - 30 Um die Pumpe bzw. die Motoreinheit sicher auf der Seite liegend zu lagern, müssen zwei Laufkrane eingesetzt werden. Wenn die Pumpe oder die Motoreinheit auf der Seite liegend gelagert wird, immer auf beiden Seiten unterteilen, um ein Wegrollen zu verhindern.



Für den Fall, daß ein Pumpex Produkt entsorgt werden muss, kann es an Pumpex zurück gegeben werden oder den lokalen Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

Plaque signalétique, exemple

Année de fabrication	1992	CE			PUMPEX		
Désignation type	SP 20						
Numéro de série	20010000	P2	5,8 kW	3	~	50 Hz	
Tension/mode de démarrage	400 V Δ	2850 rpm	Class F		IP68		
Intensité nominale	12 A	Hmax	45 m			49 kg	
Constructeur, adresse	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN						
						Régime Puissance nominale Fréquence Classe de protection Poids Hauteur de refoulement	

Domaine d'utilisation

Ces instructions de mise en service et d'utilisation concernent les électropompes submersibles dont les désignations figurent sur la couverture. Ces pompes sont prévues pour l'épuisement d'eau susceptible de contenir des particules abrasives.

DANGER! La pompe ne doit pas être utilisée dans un environnement explosif ou inflammable, ni pour le pompage de liquides inflammables.

Les pompes sont conformes aux directives de la CE (voir plaque signalétique). Le constructeur garantit que le bruit d'une pompe neuve, propagé par l'air, ne dépasse pas 70 dB(A) en fonctionnement normal lorsque celle-ci fonctionne entièrement ou partiellement immergée.

ATTENTION! Une pompe partiellement démontée ne doit pas être mise en marche.

ATTENTION! Si une personne risque d'être en contact avec la pompe ou le liquide pompé, par exemple sur des sites de construction ou en agriculture, un disjoncteur différentiel doit être utilisé en combinaison avec une prise de terre.

Une distance de sécurité d'au moins 20 m doit être respectée entre la pompe et les personnes se trouvant dans l'eau. Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de plonger la pompe directement dans une piscine lorsque quelqu'un est dans l'eau. Pour utilisation en association avec une piscine, des règlements spécifiques s'appliquent.

Descriptif du produit

Limitations

Profondeur d'immersion: max. 20 m/65 ft (P 401: 8 m/26 ft). Température du liquide: max. 40°C (105°F).

Moteur

Moteur à courant alternatif monophasé ou moteur asynchrone triphasé à rotor en court-circuit 50 ou 60 Hz.

Contrôle automatique de niveau

Les pompes peuvent être équipées d'un contrôle automatique de niveau par flotteur.

Disjoncteur de protection du moteur

Les versions monophasées sont équipées d'un condensateur de démarrage et de fonctionnement intégré. Les sondes de température sont raccordées de manière à couper l'alimentation du moteur en cas de surchauffe. En variante il est possible de raccorder les sondes de température à un système de protection externe.

Câble d'alimentation

Câble HO7RN-F ou équivalent, d'une longueur de 20 mètres. Si le câble est plus long, il convient de tenir compte de la chute de tension correspondante. A noter que les pompes peuvent être livrées avec différents câbles et pour différents types de branchement.

Manipulation

La pompe peut être transportée et stockée en position verticale ou horizontale. Veiller à ce qu'elle ne risque pas de basculer ou de rouler.

ATTENTION! En cours de manipulation, de transport, d'essais ou d'installation, la pompe doit toujours reposer sur un support stable, afin de ne pas risquer de basculer.

ATTENTION! La pompe doit toujours être soulevée par sa poignée de levage, jamais par le câble d'alimentation ou le flexible de refoulement.

NOTA L'extrémité du câble doit être protégée de telle sorte que l'humidité ne puisse pénétrer à l'intérieur de la gaine. A défaut, il pourrait se produire une infiltration d'eau en direction du boîtier à bornes ou du moteur.

Si la pompe doit demeurer stocker un certain temps, la protéger de la saleté et de la chaleur.

A la suite d'une assez longue période de stockage, il est impératif de contrôler la pompe et de faire tourner la roue à la main avant de la remettre en service. Vérifier tout spécialement les garnitures mécaniques et l'entrée de câble.

Installation

Consignes de sécurité

Pour réduire les risques d'accidents lors de l'installation de la pompe ou des interventions sur celle-ci, il convient de prendre toutes les précautions utiles, particulièrement en ce qui concerne les risques d'électrocution.

ATTENTION! Les équipements de levage doivent toujours être calculés en fonction du poids de la pompe. Voir "Descriptif du produit".

Installation de la pompe

Tirer les câbles de manière qu'ils ne forment pas de plis et qu'ils ne soient pincés en aucun point de leur trajet.

Brancher le câble. Raccorder la canalisation de refoulement. Les flexibles, les conduits et les vannes doivent être calculés en fonction de la hauteur de refoulement.

Placer la pompe sur un support stable qui l'empêche de basculer ou de s'enfoncer. Il est également possible de la suspendre par sa poignée à une certaine distance du fond.

Branchement électrique

La pompe doit être branchée sur une prise secteur ou un équipement de démarrage hors d'atteinte de l'eau même en cas d'inondation.

ATTENTION! La pompe et l'équipement de surveillance éventuellement utilisé doivent être obligatoirement reliés à la terre.

ATTENTION! L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales et locales. electrical installation must conform to national and local regulations.

Contrôler que les indications de la plaque signalétique du moteur correspondent avec la tension et la fréquence de l'alimentation secteur, ainsi que le type d'équipement de démarrage et le mode de démarrage choisis.

NOTA: Les pompes prévues pour alimentation en 400 V peuvent fonctionner dans la plage de tensions 380-415 V.

Les pompes prévues pour alimentation en 230 V peuvent fonctionner dans la plage de tensions 220-240 V.

Branchement des conducteurs du stator et du câble d'alimentations

Si la pompe est dépourvue de fiche, le branchement est à effectuer comme le montre le schéma des connexions.

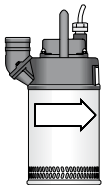
L'installation électrique doit être effectuée sous la responsabilité d'un électricien agréé.

Fonctionnement

Avant mise en marche :

Contrôler le sens de rotation. Voir fig. La réaction au démarrage a lieu dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vu du dessus.

Réaction au démarrage



Si le sens de rotation est incorrect, permuter deux phases.

ATTENTION! La réaction au démarrage peut être brutale. Il ne faut donc pas tenir la pompe par sa poignée lors du contrôle du sens de rotation. Celle-ci doit reposer sur un support stable et être bloquée de manière à ne pas pouvoir tourner sur elle-même.

ATTENTION! L'inversion du sens de rotation au niveau d'une fiche dépourvue de dispositif de permutation de phases doit être exclusivement confiée à un spécialiste.

ATTENTION! Si le disjoncteur de protection incorporé intervient, la pompe s'arrête, puis redémarre ensuite automatiquement après avoir refroidi.

Entretien

ATTENTION! Avant toute intervention sur la pompe, contrôler qu'elle est débranchée et ne risque pas d'être mise inopinément sous tension.

Des contrôles réguliers et une maintenance préventive sont la meilleure garantie d'un fonctionnement fiable. La pompe doit donc faire l'objet d'un contrôle tous les 6 mois, ou plus fréquemment si les conditions de service sont difficiles.

En ce qui concerne les révisions complètes, veuillez vous adresser à un atelier Pumpex agréé ou au distributeur Pumpex.

ATTENTION! Un câble endommagé doit impérativement être remplacé.

ATTENTION! Les roues usées ont souvent des bords tranchants. Attention de ne pas vous couper.

ATTENTION! A la suite d'infiltrations éventuelles, il peut régner une certaine surpression à l'intérieur du bac à huile. Il est donc recommandé, pour éviter les éclaboussures, de recouvrir le bouchon de l'orifice de remplissage d'huile d'un chiffon avant de le dévisser.

ATTENTION! PX 12 - 30
Pour coucher la pompe ou son moteur en toute sécurité, il faut un double pont roulant. Une fois la pompe ou le moteur en position couchée, bien caler des deux côtés pour les empêcher de rouler.



Le matériel en fin de vie peut être retourné à Pumpex ou recyclé conformément aux réglementations locales.

Esempio targhetta dati

Anno di fabbricazione
Tipo
Numero di serie
Tensione/comando
Corrente dichiarata
Fabricante, indirizzo

CE		PUMPEX	
SP 20			
No 20010000	P2	5,8 kW	3 ~ 50 Hz
U 400 V Δ		2850 rpm	Class F IP68
I 12 A	Hmax	45m	49 kg
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN			

Numero di giri
Potenza assorbita
Frequenza
Protezione
Peso
Altezza di mandata

Settori di impiego

Queste istruzioni si riferiscono alle elettropompe ad indicate in copertina. Le pompe sono destinate al pompaggio anche di acque torbide.



PERICOLO! Non usare la pompa in ambiente a rischio di incendio o di esplosione o per il pompaggio di liquidi infiammabili.

Le pompe ottemperano alla direttiva EU relativa alle macchine, vedi targhetta dati. Il fabbricante garantisce che una pompa nuova di fabbrica immersa totalmente o parzialmente, in condizioni normali di esercizio, non trasmette nell'aria rumori superiori a 70 db(A).



ATTENZIONE! Non usare la pompa se parzialmente smontata.



ATTENZIONE! Nell'eventualità di un possibile contatto con la pompa o con il mezzo pompato, ad esempio in cantieri o in terreni agricoli, è necessario servirsi di un apparecchio rilevatore di dispersione a terra (GFI).

È necessario rispettare una distanza minima di 20 metri tra la pompa e le persone. La pompa non può essere installata in piscine in caso di presenza di persone in acqua. Le piscine sono soggette a speciali regolamentazioni.

Descrizione del prodotto

Limitazioni

Profondità di immersione: max 20 m (P 401: 8 m). Temperatura del fluido: max 40°C.

Motore

Motore monofase a corrente alternata oppure motore asincrono trifase cortocircuitato per 50 o 60 Hz.

Interruttore di livello

Alcune pompe possono essere con interruttore di livello a galleggiante per il funzionamento automatico.

Salvamotore

Le pompe monofase sono costruite con il condensatore incorporato. Le pompe con la protezione incorporata sono previste con termiche che disconnettono la tensione ad una temperatura elevata. In alternativa le protezioni termiche possono essere collegate ad una apparecchiatura di protezione prevista nel quadro di comando.

Cavo elettrico

H07RN-F o equivalente. In caso di cavo più lungo di 20m, è necessario tenere conto della caduta di tensione. Osservare che le pompe possono venire fornite con cavi elettrici diversi e predisposte per connessioni diverse.

Trasporto

La pompa può essere trasportata e immagazzinata in posizione orizzontale o verticale. Controllare che sia ben assicurata e non possa rotolare.



ATTENZIONE! La pompa deve sempre stare su un sottofondo solido in modo da non ribaltare. Questo vale per il trasporto, la prova e l'installazione.



ATTENZIONE! Per sollevare la pompa usare sempre l'apposita maniglia. Non afferrare il cavo o il tubo.



OSSERVARE! Proteggere sempre l'estremità del cavo in modo da impedire l'accesso all'umidità. Altrimenti l'acqua può entrare nel vano ingresso cavo o nel motore attraverso il cavo.

In caso di rimessaggio prolungato, proteggere la pompa da sporco e calore.

Dopo un rimessaggio prolungato, ispezionare la pompa e far girare la girante con la mano prima della messa in esercizio. Controllare particolarmente le tenute e il cavo elettrico con relativo pressacavo.

Installazione

Misure di sicurezza

Per ridurre al minimo il rischio di infortuni durante l'installazione e gli interventi di manutenzione osservare la massima attenzione lavorando con l'impianto elettrico.



ATTENZIONE! I dispositivi di sollevamento devono essere dimensionati al peso della pompa, vedi (descrizione del prodotto).

Installazione della pompa

La stesura dei cavi deve essere tale da non presentare piegature o schiacciamenti. Collegare il cavo. Collegare il tubo di mandata. I tubi e le valvole devono essere dimensionati alla portanza della pompa.

Posizionare la pompa su una base solida, per impedire che si ribalti o affondi. La pompa può anche essere sospesa, legandola alla maniglia, ad una certa distanza dal fondo.

Allacciamento elettrico

La pompa va collegata ad una presa o ad un dispositivo di comando montati ad un'altezza tale da non essere inondati di acqua.



ATTENZIONE! Tutto l'impianto elettrico deve essere dotato di terra. Questo vale per la pompa e per eventuali attrezzature di controllo.



ATTENZIONE! L'installazione elettrica deve essere effettuata nel rispetto delle vigenti norme in materia.

Controllare che le indicazioni sulla targhetta dati del motore corrispondano alla tensione a rete, alla frequenza, al dispositivo e al modo di comando.

N.B! La pompa per 400 V può essere usata con una tensione tra 380 e 415 volt. La pompa per 230 V può essere usata con una tensione tra 220e 245 volt.

Connessione dei fili dello statore e del motore

Se la pompa non è munita di connettore, collegarla secondo quanto indicato nello schema di cablaggio valido.

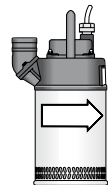
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da persona competente.

Esercizio

Prima della messa in esercizio:

Controllare il senso di rotazione. l'avviamento la pompa dà un contraccolpo in senso antiorario, vista dall'alto.

Contraccolpo allo spunto



In caso di senso di rotazione erroneo, invertire due fasi.



ATTENZIONE! Il contraccolpo allo spunto può essere molto forte. Al momento di controllare il senso di rotazione della pompa, non tenerla per la maniglia. Assicurarsi che la pompa sia appoggiata stabilmente e non possa ruotare.



ATTENZIONE! Il cambiamento del senso di rotazione su connettore libero privo di invertitore di fase può essere eseguito solo da personale specializzato.



ATTENZIONE! Se il salvamotore è scattato, la pompa si ferma e riparte automaticamente non appena si è raffreddata.

Manutenzione



ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento controllare che la pompa sia staccata dalla rete di alimentazione e che non sia sotto tensione.

Il controllo e la manutenzione preventiva, se effettuati con regolarità, assicurano il migliore esercizio. La pompa va controllata ogni sei mesi, più spesso in condizioni di esercizio difficili.

Per una revisione completa della pompa contattare il rivenditore o l'officina autorizzata Pumpex.



ATTENZIONE! Sostituire immediatamente ogni cavo danneggiato



ATTENZIONE! Se la girante è usurata, i suoi bordi possono essere taglienti. Attenzione a non tagliarsi.



ATTENZIONE! L'olio può essere sotto pressione nella coppa. Tenere un panno sul tappo dell'olio e aprirlo con cautela, per evitare schizzi.



ATTENZIONE! PX 12 - 30 Per abbassare la pompa o il gruppo motore si consiglia l'uso di due argani. Una volta abbassata la pompa di lato, bloccarla con zeppe su entrambi i lati, in modo che non possa rotolare.



Le unità al termine della loro durata possono essere restituire alla Pumpex o riciclate in conformità alle normative locali.

Placa de características - Ejemplo

Año de fabricación	1992	PUMPEX		Nº de revoluciones	2850 rpm
Designación de tipo	SP 20	P2	5,8 kW	Potencia nominal	5,8 kW
NO de fabricación	20010000	3	~ 50 Hz	Frecuencia	50 Hz
Tensión/forma de arranque	400 V Δ	Class F	IP68	Clase de protección	IP68
Amperaje nominal	12 A	Hmax	45 m	Peso	49 kg
Fabricante, dirección	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN				

Aplicaciones

Estas instrucciones de puesta en marcha y funcionamiento son aplicables a los modelos de electrobombas sumergibles que se mencionan en la portada. Estas bombas están diseñadas para el bombeo de agua que pueda contener partículas abrasivas.

¡PELIGRO! Las bombas no deben trabajar en entornos explosivos o inflamables, ni bombear líquidos inflamables.

Las bombas cumplen las normas UE relativas a maquinaria. Ver placa de características. El fabricante garantiza que las bombas nuevas no emiten ruidos en el aire por encima de los 70 dB(A) durante su funcionamiento, estando parcial o totalmente sumergidas.

¡PRECAUCIÓN! No se permite hacer funcionar una bomba parcialmente desmontada.

¡PRECAUCIÓN! Es conveniente la instalación de un automático diferencial junto con la toma de tierra por si, en alguna ocasión, alguna persona entra en contacto con el agua mientras la bomba está funcionando. En cualquier caso, siempre debe respetarse la normativa local en vigor al respecto.

En bombeos donde exista la posibilidad de que alguna persona (ajena al trabajo) se encuentre dentro del agua mientras la bomba esté trabajando, es necesario mantener una distancia de seguridad de 20 m entre la persona y la bomba.

Descripción del equipo

Limitaciones

Profundidad de inmersión: máx. 20 m (P 401: 8 m). Temperatura del líquido: hasta 40°C.

Motor

Motor monofásico de corriente alterna o trifásico de inducción con rotor en jaula de ardilla para 50 ó 60 Hz.

Control de nivel

Algunas bombas pueden ir equipadas con un interruptor de flotador o boya para la regulación automática del nivel.

Protección del motor

Las bombas monofásicas llevan un condensador de arranque y funcionamiento. Como protección, se incorporan contactos térmicos en el motor para desconectar la bomba si se alcanzan altas temperaturas. Estos contactos o sondas térmicas pueden también conectarse a una protección de motor externa.

Cable eléctrico

Tipo HO7RN o equivalente. Si el cable sobrepasa los 20 m, debe tenerse en cuenta la caída de tensión. Las bombas pueden suministrarse con distintos cables y para tipos de conexión diferentes.

Manipulación

El transporte o almacenaje de la bomba puede realizarse en posición horizontal o vertical. Asegúrense de que está bien sujeta y no puede rodar.

¡PRECAUCIÓN! La bomba siempre debe descansar sobre una superficie firme de forma que no pueda volcar. Esto es válido en todo trabajo de manipulación, transporte, pruebas e instalación.

¡PRECAUCIÓN! Levanten la bomba siempre cogiéndola por el asa. Jamás lo hagan tirando del cable del motor o la manguera.

¡NOTA! Protejan siempre los extremos de cable para evitar la entrada de agua. De lo contrario, el agua podría entrar en la caja de conexiones o en el motor a través del cable.

Si la bomba va a estar almacenada durante un largo periodo de tiempo, debe protegerse de la suciedad y del calor.

Es preciso inspeccionar la bomba después de este tiempo de almacenamiento y debe girarse el impulsor con la mano antes de poner la bomba en funcionamiento. Comprueben especialmente el estado de las juntas y la entrada de cable.

Instalación

Medidas de seguridad

Para reducir el riesgo de accidentes durante el servicio y los trabajos de instalación, procedan siempre con mucho cuidado y tengan presente el riesgo de accidentes eléctricos.

¡PRECAUCIÓN! El elemento de elevación siempre debe estar correctamente dimensionado para soportar el peso de la bomba. Ver placa de características de la bomba.

Instalación de la bomba

Disponer el tendido de los cables de manera que no queden pillados ni retorcidos. Conectar el cable. Conectar la tubería de descarga. La selección de mangueras, tuberías y válvulas debe realizarse de acuerdo con la altura de descarga de la bomba.

Conexión eléctrica

La bomba debe conectarse a los terminales o a un equipo de arranque colocado por encima del nivel de posible inundación.

¡PRECAUCIÓN! Todo el equipamiento eléctrico debe estar siempre conectado a tierra. Esto es aplicable tanto para la bomba como para cualquier equipo de vigilancia.

¡PRECAUCIÓN! La instalación eléctrica debe cumplir las normativas nacionales y locales en vigor.

Comprobar que la tensión de la red, así como la frecuencia, equipo y tipo de arranque coinciden con la información reflejada en la placa de características del motor.

Nota: Una bomba diseñada para 400 V puede utilizarse en un rango de 380-415 V. En el caso de estar diseñada para 230 V, puede hacerlo en 220-245 V.

Conexión de los conductores del estator y del motor

Si la bomba no lleva conector, realizar la conexión de acuerdo con el esquema de conexiones.

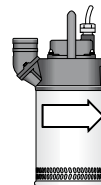
La instalación eléctrica debe ser verificada por un técnico electricista autorizado.

Funcionamiento

Antes de la puesta en marcha:

Comprobar el sentido de giro de la bomba (ver ilustración). En el instante de arrancar, la bomba, observada desde arriba, realizará una sacudida contraria a las agujas del reloj.

Movimiento de arranque



Si la dirección de giro no es correcta, cambien dos fases.

¡PRECAUCIÓN! El movimiento que se produce al arrancar puede ser violento. No agarren el asa cuando vayan a comprobar el sentido de giro. Cerciórense de que la bomba está bien asegurada y que no puede caerse.

¡PRECAUCIÓN! Invertir la dirección de giro en una clavija sin dispositivo de cambio de fase sólo puede efectuarla un técnico cualificado.

¡PRECAUCIÓN! Si la protección del motor salta, la bomba se parará y se rearmará automáticamente una vez se haya enfriado.

Servicio y mantenimiento

¡PRECAUCIÓN! Antes de comenzar a realizar cualquier trabajo sobre la bomba, comprueben que se encuentra totalmente desconectada de la fuente de alimentación y de que no tiene corriente ninguna.

Inspecciones regulares y un mantenimiento preventivo asegurarán el funcionamiento totalmente fiable de la bomba. Debe realizarse una revisión cada seis meses, aunque si las condiciones de trabajo son duras, las inspecciones deben efectuarse con más frecuencia. En caso de revisión total de la bomba, pónganse en contacto con el departamento de Servicio de Pumpex.

¡PRECAUCIÓN! Sustituyan el cable siempre que lo detecten dañado.

¡PRECAUCIÓN! Los impulsores dañados suelen tener los bordes cortantes. El personal debe tener cuidado de no cortarse.

¡PRECAUCIÓN! En caso de fugas internas, la cámara de aceite puede estar bajo presión. Cuando vayan a retirar el tornillo de purga de aceite, coloquen un trapo para evitar que salpique.

¡PRECAUCIÓN! PX 12 - 30
Para tumbar la bomba o la sección del motor sobre uno de sus lados deben utilizarse dos grúas móviles o puentes-grúa. Una vez en esta posición, asegúrenla siempre con cuñas desde ambos lados para evitar que pueda rodar.



Pueden devolver los equipos fuera de uso a Pumpex o reciclarlos de acuerdo con las regulaciones locales vigentes.

Instruções de arranque e operação

PT

Painel de dados, exemplo

Ano de fabrico
Referência de tipo
Número de série
Voltagem/forma de arranque
Corrente nominal
Fabricante, endereço

CE		PUMPEX	
No 20010000		P2 5,8 kW	
U 400 V		2850 rpm	
I 12 A		Hmax 45m	
Class F		IP68	
49 kg		Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN	

Rotações
Potência nominal
Frequência
Classe de protecção
Peso
Pressão máxima

Campo de utilização

As presentes instruções de arranque e operação dizem respeito às bombas eléctricas submersíveis de sedimentos, indicadas na capa. As bombas destinam-se a extrair águas contendo partículas abrasivas.

PERIGO! A bomba não deve ser utilizada em ambientes explosivos ou inflamáveis, nem para bombagem de líquidos inflamáveis.

As bombas estão de acordo com as directivas da UE referentes a máquinas, ver placa de dados.

O fabricante garante que o ruído emitido pelas bombas inteiramente novas, ao saírem da fábrica, não ultrapasse os 70 db(A), em condições normais de operação, total ou parcialmente submersas.

ATENÇÃO! A bomba não deve ser posta em funcionamento se estiver parcialmente desmontada.

ATENÇÃO! Deverá utilizar-se um interruptor diferencial sempre que houver possibilidade de alguém entrar em contacto com a bomba ou com o fluido bombeado (em instalações agrícolas, obras, fontes, etc).

Deve ser mantida uma distância de segurança de 20m entre as pessoas e a bomba. A bomba não deve ser utilizada em piscinas quando houver pessoas dentro de água. Além disso, há regras de segurança especiais para piscinas.

Descrição de produto

Limitações

Profundidade de imersão: máx. 20 m (P 401: 8 m). Temperatura do líquido: máx. 40°C.

Motor

Motor monofásico de corrente alterna ou motor em curto-circuito trifásico assíncrono para 50 ou 60 Hz.

Interruptor de nível

Algumas bombas podem ser equipadas com um interruptor de nível para arranque automático através do nível do líquido.

Protecção do motor

As bombas monofásicas estão equipadas com um condensador de arranque. Para protecção do motor, o estator está equipado com tres bimetalicos que desligam a corrente ao atingir altas temperaturas. Os bimetalicos podem, em alternativa, ser ligados as bobinas dos contactores de protecção externa do motor.

Cabo eléctrico

HO7RN-F ou similar. Usando um cabo mais longo do que 20 m, deve ter-se em conta a quebra de tensão. Note bem que, ao serem fornecidas, as bombas podem vir equipadas com diversos tipos de cabo e com variadas formas de conexão.

Manejo

A bomba pode ser transportada e guardada na posição vertical ou horizontal. Verifique se está seguramente amarrada e se não há perigo de tombar.

ATENÇÃO! A bomba deverá ser sempre colocada numa superfície firme e de modo a não haver possibilidade de tombar. Aplica-se ao seu manejo, transporte, execução de testes e instalação.

ATENÇÃO! Levante sempre a bomba pela pega de elevação, nunca pelo cabo do motor ou pelo tubo da água.

NOTE BEM! Proteja sempre as extremidades do cabo de modo a evitar a penetração de humidade. Caso contrário a água pode penetrar nas conexões ou no motor através do cabo.

Quando tiver que estar armazenada durante períodos prolongados, a bomba deverá ficar protegida contra a sujidade e o calor.

Após longos períodos de armazenagem a bomba deve ser inspeccionada e a hélice rodada à mão, antes de ser de novo posta em funcionamento. Verifique com especial atenção as peças vedantes e a entrada do cabo.

Instalação

Medidas de segurança

Para reduzir riscos de acidente ao executar trabalhos de assistência técnica e de instalação, proceda com os maiores cuidados e pense na possibilidade de ocorrência de acidentes eléctricos.

ATENÇÃO! A dimensão dos equipamentos elevatórios deverá estar de acordo com o peso da bomba, ver "Descrição de produto".

Instalação da bomba

Disponha os cabos de modo a não ficarem dobrados em ângulo ou comprimidos.

Ligue o cabo. Ligue o condutor de pressão. A dimensão de tubos, canos e válvulas deve estar de acordo com a pressão máxima da bomba.

Coloque a bomba numa base firme, que a impeça de tombar ou de se enterrar. A bomba pode igualmente ficar suspensa pela pega, a pequena distância do fundo.

Conexões eléctricas

A bomba deverá estar conectada a uma tomada ou equipamento de arranque montados a um nível inatingível por inundações de água.



ATENÇÃO! Todo o equipamento eléctrico deve ser ligado à terra. Tanto no que respeita à bomba, como qualquer equipamento de controlo eventualmente existente.



ATENÇÃO! A instalação eléctrica deve ser feita de acordo com os regulamentos de segurança nacionais e locais em vigor.

Verifique se as indicações constantes da placa de dados do motor coincidem com a voltagem da rede eléctrica, frequência, equipamento de arranque e forma de arranque.

NOTE BEM! Bombas de 400 volts podem ser utilizadas para a uma área de tensão de 380-415 volts. Bombas de 230 volts podem ser utilizadas para a uma área de tensão de 220-245volts.

Conexão da parte fixa e condutores do motor

Se a bomba não estiver equipada com um contacto incorporado, a conexão deverá ser feita de acordo com o diagrama de ligações.

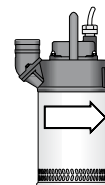
A instalação eléctrica deverá ser executada com a supervisão de um técnico de instalações eléctricas devidamente habilitado.

Operação

Antes de pôr em funcionamento:

Verifique a direcção da rotação. Veja a imagem. Ao arrancar a bomba dá um sacão no sentido contrário aos ponteiros do relógio, observada de cima.

Sacão de arranque



Se a direcção de rotação estiver errada, transpõem-se duas fases.



ATENÇÃO! O sacão de arranque pode ser violento. Não segure na pega da bomba ao controlar a direcção da rotação. Assegure-se de que a bomba está bem assente e não pode rodar.



ATENÇÃO! A mudança de rotação, em ficha de contacto que não tenha dispositivo de transposição de fase, só deve ser executada por pessoa habilitada.



ATENÇÃO! Se a protecção do motor integrada se soltar a bomba pára, arrancando de novo, automaticamente, depois de arrefecer.

Manutenção



ATENÇÃO! Antes de iniciar qualquer trabalho verifique se a bomba se encontra desligada da rede eléctrica e nela não existe tensão.

Inspeções regulares e manutenção preventiva garantem um funcionamento mais seguro. A bomba deve ser inspeccionada de seis em seis meses, ou com mais frequência se funcionar em condições que exijam esforço excessivo.

Para revisão geral da bomba entre em contacto com uma oficina devidamente autorizada pela Pumpex, ou um revendedor Pumpex.



ATENÇÃO! O cabo deteriorado deve ser sempre substituído.



ATENÇÃO! As hélices usadas têm geralmente gumes afiados. Existe portanto o risco de causarem lesões pelo facto de serem cortantes.



ATENÇÃO! Se eventualmente a pressão for muito alta, o depósito do óleo pode estar sujeito a sobre-pressão. Coloque um pano sobre o tampão do óleo quando o retirar, para que o óleo não salpique.



ATENÇÃO! PX 12 - 30
Para deitar a bomba de lado de modo seguro, assim como a parte do motor, são necessários duas barras. Quando a bomba ou a parte do motor estiverem assentes de lado prenda-as com cunhas para que não possam rolar.



As unidades em fim de vida podem ser devolvidas à Pumpex ou recicladas em conformidade com as normas locais.

O fabricante reserva-se o direito de modificar os modelos e especificações.

Käivitus- ja kasutusjuhised

EE

Seadme näitlik andmeplaat

Tootmisaja	1992		Pöörlemiskiirus
Tüübi tähistus	SP 20		
Seerianumber	20010000	P2 / 5.8 kW	3 ~ 50 Hz
Tööpinge/käivitusmeetod	U ~ 400 V Δ	2850 rpm	Sagedus
Toitepinge	12 A	Hmax 45 mm	Class F IP68
Tootja, aadress	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN		Kaitsme tugevus
			Kaal
			Pumba survekõrgus

Rakendusvaldkonnad

Käesolevad käivitus- ja kasutusjuhised kohaldatakse üksnes kaanel näidatud elektrilistele sukelpumpadele. Pumbad on mõeldud abrasiivseid osakesi sisaldava vee pumpamiseks.



OHTLIK! Pumpasid ei tohi kasutada plahvatusohtlikus või süttimisohtlikus keskkonnas või süttimisohtlike vedelike pumpamiseks.

Pumbad on vastavuses EL masinaehitusdirektiiviga. Vt. andmeplaat.

Tootja tagab uue pumba töötamisel tekkiva ja õhu kaudu edasi kanduva müra jäämise 70 dB(A) piiresse (normaalse kasutamise korral) ning osalisel või täielikul sukeldamisel.



ETTEVAATUST! Osaliselt lahti monteeritud pumba ei tohi käivitada.



ETTEVAATUST! Juhul, kui esineb oht, et pumba või pumbatava vedelikuga - näiteks ohtusplatsidel või põllumajanduses, jne. - võivad kokku puutuda inimesed, tuleb kasutada maandatud lekkevooludetektorit (ELCB).

Pumba ja inimeste vaheliseks ohutuks vahekauguseks on 20 m. Pumba ei tohi kasutada ujumisbasseinides ajal, mil vees on inimesi. Ujumisbasseinides kasutatavate pumpade osas kehtivad erinõuded.

Tootekirjeldus

Kasutuspiirangud

Sukeldussügavus: kuni 20 m/65 jalga (P 401: 8 m/26 jalga). Vedeliku temperatuur: kuni 40°C (105°F).

Mootor

Ühefaasiline AC mootor või kolmefaasiline oravikmähisega induktsioonimootor, 50 või 60 Hz.

Vedelikutaseme kontroll

Mõnda pumba on võimalik varustada vedelikutaseme automaatselt kontrollitava ujukanduriga lülitiga.

Mootori kaitse

Ühefaasilistel pumpadel on integreeritud käivitus- ja käituselement. Mootori kaitsmise vajadust silmas pidades on mootori termilised kontaktid konstrueeritud nii, et kõrgetel temperatuuridel toimub nende lahtilülitamine. Alternatiivseks võimaluseks on termiliste kontaktide ühendamine väljaspool mootorit asuva kaitsesemehhanismiga.

Elektrijuhtmed

HO7RN-F või sellega võrdväärne juhe. Juhul, kui juhe on pikem kui 20 m, tuleb arvesse võtta ka pingelangust. Pidage meeles, et tarnitavate pumpade puhul võib tegemist olla erinevate juhtmetüüpide ja ühendusmeetoditega.

Käsitlemine

Pumba on lubatud transportida ja ladustada vertikaalses või horisontaalses asendis. Veenduge, et pump oleks fikseeritud ning ei saaks liikuma hakata.



ETTEVAATUST! Pump tuleb alati paigaldada tasasele pinnale – nii väldite selle kummuliminekut. Sama nõue kehtib kõigi pumba käsitlemise, transportimise, testimise ja paigaldamisega seotud toimingute puhul.



ETTEVAATUST! Tõstke pumba üksnes selleks ettenähtud käepidet kasutades - ärge kasutage selleks kunagi elektrijuhtet või voolikuid.

PANE TÄHELE! Elektrijuhtme otsa tuleb kaitsta niiskuse eest. Selle nõude eiramisel satub vesi terminaalkilpi või juhtme kaudu ka mootorisse.

Pumba pikemaajalisel seismajätmisel kaitske seda mustuse ja kuumuse eest.

Pikka aega kasutamata seisnud pump tuleb enne kasutusele võttu üle vaadata; enne selle käivitamist pöörake tiivikut kõigepealt käega. Kontrollige enne pumba käivitamist erilise hoolega üle kõik tihendid ja juhtmete ühenduskohad.

Paigaldamine

Ohutusnõuded

Olge pumba paigaldus- ja hooldustöödega kaasnevate ohtude vähendamiseks alati ettevaatlik ning ärge unustage elektritöödega kaasnevaid ohutusi ja ohutusnõudeid.



ETTEVAATUST! Tõsteseade peab alati pumba kaaluga sobima. Vt. peatükk "Toote kirjeldus".

Pumba paigaldamine

Paigaldage elektrijuhe nii, et see kulgeks sirgelt ning selles poleks murdekohti.

Ühendage juhtmed. Ühendage pumba voolikud. Voolikud, torud, kraanid ja ventiilid peavad olema vastavuses pumba tõstekõrgusega.

Asetage pump tasasele pinnale – nii väldite selle ümberminekut või kaevumist. Pumba võib tõstekäepidet kasutades ka pisut süvise põhjal kõrgemale riputada.

Elektrilised ühendused

Pump ühendatakse terminalide või käivitusseadmetega, mis on paigaldatud kõrgusele, kus puudub üleujutusohu.



ETTEVAATUST! Kõik elektriseadmed peavad alati olema maandatud. See kehtib nii pumba kui ka selle töö kontrollimiseks kasutatavate seadmete puhul.



ETTEVAATUST! Elektriseadmed peavad olema vastavuses riiklike ja kohalike õigusaktidega tulenevate nõuetega.

Kontrollige, kas vooluvõrgu pinget, sagedust, käivitusseadmeid ja käivitamist valitud meetod sobivad pumba mootori andmeplaadil toodud andmetega

NB! Pumba, mille lubatud tööpinge on 400 volti, võib kasutada pingel 380 kuni 415 volti.

Pumba, mille lubatud tööpinge on 230 volti, võib kasutada pingel 220 kuni 245 volti.

Staatori ja mootori elektrijuhtide ühendamine

Juhul, kui pumbal puudub ühendusseade, võtke selle ühendamiseks aluseks kehtiv juhtmetustsoonis.

Elektriühendused peab üle vaatama vastava kvalifikatsiooniga elektrik

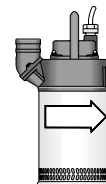
Kasutamine

Enne käivitamist:

Kontrollige pumba pöörlemissuunda (vt. joonis). Käivitamise hetkel jõnksatab pump.

Käivitamine ülevalt vaadatuna hetkeks päripäeva.

Käivitamine



Juhul, kui pumba pöörlemissuund on vale, vahetage kaks faasi omavahel ära.



ETTEVAATUST! Käivitamisel tekkiv tagasilöökk võib olla küllalt tugev. Ärge hoidke pumba selle pöörlemissuuna kontrollimisel käepidemest. Kontrollige, kas pump on kindlat toestatud ja ei hakka kohapeal keerlema.



ETTEVAATUST! Pumba pöörlemissuuna muutmisel ilma vastava faasimuutusseadmeta lüliti puhul peab vastavad tööd teostama vastava väljaõppega isik.



ETTEVAATUST! Juhul, kui pumba mootori integreeritud kaitse on lühistanud, käivitub pump pärast mahajahtumist automaatselt uuesti.

Teenindamine ja hooldustööd



ETTEVAATUST! Enne töödega alustamist kontrollige, et pump oleks vooluallikast isoleeritud ning seda poleks võimalik sisse lülitada.

Regulaarne kontrollimine ja ennetav hooldus aitavad tagada pumba tõrgeteta toimimist. Pumba tuleks kontrollida üks kord kuue kuu jooksul; raskete töötingimuste korral ka sagedamini.

Pumba täielikuks kontrollimiseks võtke ühendust firma Pumpex volitatud remonditöökoja või oma kohaliku müügiesindajaga.



ETTEVAATUST! Vigastatud elektrijuhe tuleb alati uuega asendada.



ETTEVAATUST! Kulunud tiiviku servad on sageli väga teravad. Olge ettevaatlik ja vältige enda vigastamist.



ETTEVAATUST! Pumbasüsteemide lekete puhul võib selle korpusel olev õli olla suure rõhu all. Õliarvuma korgi eemaldamisel katke see riidetükiga – nii väldite õli pritsimist.



ETTEVAATUST! PX 12 - 30 Pumba või selle mootori külje ohutuks eemaldamiseks tuleb kasutada üla-asetusega kraanasid või vintse. Pumba või mootori küljele asetamise korral kindlustage need alati külgedelt kiiludega – nii väldite nende veeremahakkamist.



Kasutuskõlbmatud seadmed võib tagastada Pumpex-ile või vastavalt kohalikele eeskirjadele ümber töödelda.

Start- og driftinstruktion

DK

Typeskilt, eksempe

Fremstillingsår
Typebetegnelse
Serienummer
Spænding/startmåde
Nominel strøm
Producent, adresse

CE		PUMPEX	
2011-12-31		SP 20	
No	20010000	P2	5,8 kW
U	400 V	n	2850 rpm
I	12 A	Hmax	45 m
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN		Class	F IP68

Omdrejningstal
Nominel effekt
Frekvens
Sikkerhedsklasse
Vægt
Trykstørrelse

Anvendelsesområde

Denne start- og driftinstruktion gælder elektriske dyk-pumper, som angivet på omslaget. Pumperne er beregnet til pumpning af vand, der kan indeholde slibende partikler.



FARE! Pumpen må ikke anvendes i eksplosivt eller brandfarligt miljø eller til pumpning af brændbare væsker.

Pumperne opfylder EU's maskindirektiv, se typeskiltet.

Producenten garanterer, at den fabriksnye pumpe ikke afgiver luftbåren støj over 70 db(A) ved normal drift helt eller delvist nedsænket.



ADVARSEL!
Pumpen må ikke anvendes, hvis den er delvist demonteret.



ADVARSEL! Hvis der er risiko for at en person kan komme i berøring med pumpen og den væske der pumpes f. eks. på bygge-pladser og lignende skal der være installeret HFI relæ.

Ved pumpning på byggepladser, bådebroer, damme, springvand og lign. skal der være en sikkerhedsafstand på mindst 20 m imellem pumpen og evt. personer i vandet. Pumpen må ikke benyttes i swimmingpools, når der er mennesker i vandet. Ved anvendelse af pumpen i svømmebassiner, gælder specielle sikkerhedsregler.

Produktbeskrivelse

Begrænsninger

Nedsænkingsdybde: Max. 20 m (P 401: 8 m). Væsketemperatur: max. 40°C.

Motor

1-faset vekselstrømsmotor eller kortsluttet 3-faset asynkronmotor til 50 eller 60 Hz.

Niveauekontrol

Visse pumpetyper kan udstyres med niveaುವipper for aut. niveauekontrol.

Motorbelytelse

1-fasede pumper er forsynet med indbygget start- og drifts-kondensator. De indbyggede thermo-kontakter er monteret så at de afbryder motoren ved høj temperatur. Thermo-kontakterne kan som alternativ kobles til et eksternt motorværn.

EI-kabel

HO7RN-F eller lignende. Ved længere kabler end 20 meter, skal der tages hensyn til spændingsfald. Bemærk, at pumperne kan leveres med forskellige kabler og til forskellige tilkoblingsformer.

Håndtering

Pumpen kan transporteres og opbevares stående eller liggende. Sørg for, at den er sikkert tøjret og ikke kan rulle.



ADVARSEL! Pumpen skal altid stå på et stabilt underlag, så den ikke kan vælte. Dette gælder ved håndtering, transport, prøvekørsel og installation.



ADVARSEL! Løft altid pumpen i løftehåndtaget, aldrig i motorkablerne eller slangen.

OBS! Beskyt altid kablenderne, så der ikke kan trænge fugt ind i kablet. Vand kan i modsat fald trænge ind i koblingsrummet eller motoren via kablet.

Ved længere tids opbevaring skal pumpen beskyttes mod snavs og varme.

Efter længere tids oplagring, skal pumpen efterses og kontrolleres, og pumpehjulet skal roteres med hånden, inden pumpen sættes i drift. Kontrollér specielt tætninger og kabelindføring.

Installation

Sikkerhedsforanstaltninger

For at mindske risikoen for ulykker ved service- og installationsarbejder skal der udvises stor forsigtighed, og man skal være opmærksom på risikoen for el-ulykker.



ADVARSEL! Løftanordninger skal altid være dimensioneret efter pumpens vægt, se "Produktbeskrivelse".

Pumpeinstallation

Sørg for at trække kablet således, at de ikke får skarpe knæk eller bliver klemte. Tilslut elkablet. Tilslut trykslangen. Slang, rør og ventiler skal dimensioneres efter pumpens trykhøjde.

Stil pumpen på et stabilt underlag, der hindrer, at pumpen vælter eller graver sig ned. Pumpen kan også ophænges i løftehåndtaget et stykke over bunden.

Elektrisk tilkobling

Pumpen skal tilsluttes kontakter eller startudstyr, der monteres på et niveau, som ikke kan oversvømmes af vand.



ADVARSEL! Alt elektrisk udstyr skal altid være jordet. Dette gælder både pumpe- og evt. overvågningsudstyr.



ADVARSEL! Den elektriske installation skal udføres i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.

Kontrollér, at stemplingen på motorens typeskilt er i overensstemmelse med netspænding, frekvens, startudstyr og startform.

OBS! Pumper beregnet til 400 volt kan anvendes i spændingsområdet 380-415 volt. Pumper beregnet til 230 volt kan anvendes i spændingsområdet 220-245 volt.

Tilkobling af stator- og motorleder

Hvis pumpen ikke er forsynet med monteret kontakt, skal tilkoblingen ske iht. gældende forbundelsesdiagram.

Den elektriske installation skal udføres under en autoriseret el-installatørs overvågning.

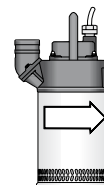
Drift

Inden drift:

Kontrollér rotationsretningen. Se billedet. Ved start rykker pumpen mod uret set ovenfra

Ved forkert rotationsretning byttes to faser.

Starttryk



ADVARSEL! Starttrykket kan være kraftigt. Hold ikke i pumpens håndtag ved kontrol af rotationsretningen. Kontrollér, at pumpen står solidt og ikke kan rotere.



ADVARSEL! Ændring af rotationsretning på stikprop, som mangler faseskifteanordning, må kun udføres af autoriseret person.



ADVARSEL! Hvis den indbyggede motorsikring er uløst, stopper pumpen og starter automatisk igen, når den er kølet ned.

Vedligeholdelse



ADVARSEL! Inden der foretages noget arbejde, kontrolleres det, at pumpen er koblet fra el-nettet og ikke kan blive spændingsførende.

Regelmæssig kontrol og forbyggende vedligeholdelse giver en mere sikker drift. Pumpen bør kontrolleres hver 6 måned, ved hårdere driftsforhold oftere.

Ved komplet eftersyn af pumpen kontaktes et autoriseret Pumpex-værksted eller en Pumpex-forhandler.



ADVARSEL!
Beskadiget kabel skal altid udskiftes.



ADVARSEL! Slidte pumpehjul har ofte skarpe kanter. Der er risiko for, at man skærer sig på dem.



ADVARSEL! Ved eventuelt overtryk kan der være overtryk i oliehuset. Hold en klud hen over oliestuds, når låget tages af, for at undgå stænk.



ADVARSEL! PX 12 - 30
For at lægge pumpen eller motordelen ned på siden på sikker vis kræves to traverser. Når pumpen eller motordelen er lagt på siden, skal den altid sikres med kiler fra begge sider, så den ikke kan rulle.



Udtjente enheder kan returneres til Pumpex eller genanvendes i overensstemmelse med de lokale regler.

Tietokilpi, esimerkki

Valmistusvuosi	1992								
Tyyppimerkintä	SP 20								
Sarjanumero	20010000	P2	5.8 kW	3	50 Hz				
Jänniteläkäynnistystapa	400 V Δ		2850 rpm	Class F	IP68				
Nimellisvirta	12 A	Hmax	45 mm		49 kg				
Valmistaja, osoite	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN								

Pyörimisnopeus
Nimellisteho
Taajuus
Kotelointiluokka
Paino
Painekorkeus

Käyttöalue

Tämä käynnistys- ja käyttöohje koskee kannessa mainittuja sähkökäyttöisiä, upotettavia tyhjennuspumppuja. Pumput on tarkoitettu pumppaamaan kuluttavia hiukkasia sisältävää vettä.

VAROITUS! Pumpppua ei saa käyttää räjähdysalttiissa tai palovaarallisessa ympäristössä eikä palavien nesteiden pumppaamiseen.

Pumput ovat EU:n konedirektiivin mukaisia, ks. tietokilpi.

Valmistaja takaa, ettei tehtaalta toimitetun uuden pumpun ilmakantoinen melutaso ole yli 70 dB(A) käytettäessä pumpppua joko osittain tai kokonaan upotettuna.

VAROITUS! Pumpppua ei saa käyttää osittain purettuna.

VAROITUS! Pumpppu tulee maadoittaa ja eristää vikavirtasuojalla aina kun sitä käytetään ympäristössä, jossa henkilöiden on mahdollista joutua fyysiseen kosketukseen pumpun kanssa (esim. rakennustyömailla, maanviljelysaloilla).

Pumpun ja ihmisten välillä on pidettävä vähintään 20 m turvaväliä. Pumpppua ei saa käyttää uima-altaissa samaan aikaan, kun ihmisiä on vedessä. Uima-altaisiin pätevät erikoissäännökset.

Tuoteseloste

Rajoitukset

Upotussyvyys: maks. 20 m (P 401: 8 m). Nesteen lämpötila: maks. 40°C.

Moottori

1-vaihe vaihtovirtamoottori tai oikosuljettu 3-vaihe asynkronimoottori 50 tai 60 Hz:lle.

Pintakytkin

Osa pumpuista voidaan varustaa automaattisella pintakytkimellä.

Moottorisuoja

Yksi-vaihe pumpuissa on sisäänrakennettu kondensaattori. Moottorisuoja laukeaa korkeassa lämpötilassa. Moottorisuoja voidaan myös kytkeä ulkoisesti.

Sähkökaapeli

HO7RN-F tai vastaava. Yli 20 m pitkän kaapelin kohdalla on huomioitava jännitehäviö.

On syytä huomioda, että pumput voidaan toimittaa eri kaapeleilla ja eri kytkentätapoja varten.

Käsittely

Pumpppua voidaan kuljettaa ja säilyttää pysty- tai vaaka-asennossa. Varmista, että pumpppu on kunnolla kiinnitetty, ettei se pääse pyörimään.

VAROITUS! Pumpun on aina seistävä tukevalla alustalla, ettei se voi kaatua. Tämä koskee sekä käsittelyä, kuljetusta, koeajoa että asennusta.

VAROITUS! Nosta pumpppua aina nostokahvasta, älä koskaan moottorikaapelista tai letkusta.

HUOM! Kaapelin pää on aina suojattava, ettei kaapeliin pääse kosteutta. Muuten vesi voi tunkeutua kaapelin kautta kytkentätilaan tai moottoriin.

Pitkähkön säilytyksen aikana pumpppu on suojattava lialta ja lämmöltä.

Pitkähkön säilytyksen jälkeen pumpppu on tarkastettava ja juoksupyörää pyöritettävä käsin ennen pumpun käynnistämistä. Tarkista erityisesti tiivisteet ja kaapelin sisäänvienti.

Asennus

Turvatoimenpiteet

Onnettomuusvaaran vähentämiseksi huolto- ja asennustöiden yhteydessä on syytä noudattaa äärimmäistä varovaisuutta ja sähköonnettomuuden vaara on myös pidettävä mielessä.

VAROITUS! Nostolaitteiden mitoituksen on aina oltava pumpun painon mukainen, ks. "Tuoteseloste".

Pumpun asennus

Kaapelit on vedettävä niin, ettei niihin synny jyrkkiä mutkia ja etteivät ne jää puristuksiin.

Liitä kaapeli. Liitä painejohto. Letkut, putket ja venttiilit on mitoitettava pumpun painekorkeuden mukaan.

Aseta pumpppu kiinteälle alustalle siten, ettei pumpppu voi kaatua tai vajota. Pumpppu voidaan myös ripustaa nostokahvastaan jonkin verran pohjan yläpuolelle.

Sähkökytkentä

Pumpppu on liitettävä sähköliitäntään tai käynnistyslaitteistoon, joka asennetaan sellaiselle tasolle, ettei siihen pääse vettä.

VAROITUS! Kaikki sähkölaitteet on aina maadoitettava. Tämä koskee sekä pumpppua että mahdollista valvontalaitteistoa.

VAROITUS! Sähköasennus on tehtävä kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Tarkista, että moottorin tietokilven merkinnät ja verkkojännite, taajuus, käynnistyslaitteisto ja käynnistystapa ovat yhdenmukaisia.

HUOM! 400 voltille tarkoitettua pumpppua voidaan käyttää 380-415 voltin jännitealueella. 230 voltille tarkoitettua pumpppua voidaan käyttää 220-245 voltin jännitealueella.

Staattori- ja moottorijohtimen kytkentä

Ellei pumpussa ole valmiiksi asennettua kosketinta, on kytkentä tehtävä voimassaolevan kytkentäkaavion mukaan.

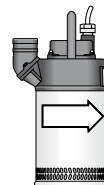
Sähköasennus on tehtävä valtuutetun sähköasentajan valvonnan alaisena.

Käyttö

Ennen käyttöä:

Tarkista pyörimissuunta. Ks. kuva. Käynnistettäessä pumpppu nykäisee vastapäivään ylhäältä päin katsottuna.

Käynnistysnykäys



Jos pyörimissuunta on väärä, vaihda kaksi vaihetta keskenään.

VAROITUS! Käynnistysnykäys voi olla voimakas. Älä pidä kiinni pumpun kahvasta pyörimissuunnan tarkastuksen aikana. Huolehdi siitä, että pumpppu seisoo tukevasti eikä pääse pyörimään.

VAROITUS! Pyörimissuunnan muuttaminen pistorasiassa, jossa ei ole vaiheenvaihtolaitetta, on annettava ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi.

VAROITUS! Jos rakenteeseen kuuluva moottorin suojausmekanismi on lauennut, pumpppu pysähtyy ja käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun se on jäähtynyt.

Hoito

VAROITUS! Tarkista ennen työn aloittamista, että pumpppu on irrotettu sähköverkosta eikä voi tulla jännitteelliseksi.

Säännölliset tarkastukset ja kunnossapito takaavat luotettavamman toiminnan. Pumpppu on tarkistettava puolen vuoden välein, ankarissa käyttöolosuhteissa useammin.

Pumpun täydellistä huoltoa varten kehoitamme ottamaan yhteyttä valtuutettuun Pumpex-huoltoon tai Pumpex-jälleenmyyjään.

VAROITUS! Vaurioitunut kaapeli on vaihdettava aina.

VAROITUS! Kuluneissa juoksupyörissä on terävät reunat. Muista noudattaa varovaisuutta.

VAROITUS! Jos paine on liian suuri, öljysäiliössä saattaa olla ylipainetta. Öljyn roiskumisen estämiseksi pidä riepua öljytulpan päällä tulppaa irrottaessa.

VAROITUS! PX 12 - 30 Pumpun tai moottoriosan kallistaminen sivulle turvallisella tavalla vaatii kaksi nostolaitetta. Kun pumpppu ja moottorioiosa on kallistettu sivulle, tue ne aina molemmilta puoliilta kiiloilla, jotteivät ne lähde vierimään.



Käytöstä poistettu laite voidaan palauttaa Pumpex:lle tai kierrättää paikallisten ohjeiden mukaisesti.

Οδηγίες εκκίνησης και λειτουργίας



Παράδειγμα πινακίδας ταυτότητας

Έτος κατασκευής
Όνομασία τύπου
Αριθμός σειράς
Τάση/μεθόδος εκκίνησης
Όνομαστική ένταση
Κατασκευαστής, διεύθυνση

CE		PUMPEX	
SP 20	P2	5,8 kW	3 ~ 50 Hz
No 20010000		2850 rpm	Class F IP68
U 400 V Δ		Hmax 45m	49 kg
I 12 A			
Pumpex Production AB SE-91432 NORDBALING SWEDEN			

Ταχύτητα περιστροφής
Όνομαστική ισχύς
Συχνότητα
Κατηγορία προστασίας
Βάρος
Υψος κατάθλιψης

Πεδίο εφαρμογής

Οι παρούσες οδηγίες εκκίνησης και λειτουργίας έχουν εφαρμογή σε ηλεκτρικές αντλίες βαθών φρεάτων αποχέτευσης /αποστράγγισης που αναφέρονται στο εξώφυλλο. Οι αντλίες προορίζονται για την άντληση νερού που μπορεί να περιέχει διαβρωτικά ωματίδια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικό ή εύφλεκτο περιβάλλον ή για την άντληση εύφλεκτων υγρών.

Οι αντλίες πληρούν με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί μηχανών. Βλέπε πινακίδα ταυτότητας.

Ο κατασκευαστής εγγυάται ότι μια καινούργια αντλία δεν εκπέμπει αερομεταφερόμενο θόρυβο άνω των 70 dB(A) κατά την κανονική λειτουργία, πλήρως ή μερικώς βυθισμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ Η αντλία δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία αν έχει ενμέρι αποσυναρμολογηθεί.

Προειδοποίηση Εάν υπάρχει περίπτωση επαφής ανθρώπου με την αντλία ή το αντλούμενο υγρό, για παράδειγμα, εντός χώρου εργοταξίου, κλπ, πρέπει να γίνει πρόβλεψη για σύνδεση διακόπτη προστασίας (ground fault interrupter) στην γειωση της αντλίας.

Σε περιπτώσεις άντλησης νερών σε λιμάνια, παραλίες, φράγματα, συντριβάνια, κλπ αντλία θα πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 20 μέτρα από τον συρριζόμενο στο νερό άνθρωπο. Σε περίπτωση εγκατάστασης αντλίας εντός πισίνας πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί που προβλέπονται σε περιπτώσεις αυτές. Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση της αντλίας εντός της πισίνας, όταν βρίσκονται άνθρωποι εντός αυτής.

Περιγραφή προϊόντος

Περιορισμοί

Βάθος καταβύθισης: μέγιστο 20 m (P 401: 8 m). Θερμοκρασία υγρού: μέγιστη 40°C.

Κινητήρας

Μονοφασικός κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος ή τριφασικός ασύγχρονος κινητήρας βραχυκυκλωμένου δρομέα (κλωβού) για 50 ή 60 Hz.

Εκκίνηση - Σταματήμα

Ορισμένες αντλίες δύνανται να εξοπλιστούν με πλήθρα σταθμη για αυτοματη εκκίνηση - σταματήμα.

Προστασία κινητήρα

Οι μονοφασικές αντλίες έχουν ενσωματωμένο μκνωτή για εκκίνηση και λειτουργία. Σταν ενσωματωμένη προστασία του κινητήρα, οι θερμικές επαφές ανοίγουν σε υψηλές θερμοκρασίες και διακόπτουν την ηλεκτρική παροχή. Οι θερμικές επαφές δύνανται (εναλλακτικά) να συνδεθούν με εξωτερική προστασία του κινητήρα.

Ηλεκτρικό καλώδιο

Καλώδιου H07RN-F ή ισοδύναμο. Αν το καλώδιο είναι μακρύτερο από 20 μέτρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η πτώση τάσης. Σημειώστε ότι οι αντλίες μπορεί να παραδίδονται με διαφορετικά καλώδια και για διαφορετικές μεθόδους σύνδεσης.

Μετακίνηση

Η αντλία μπορεί να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε κατακόρυφη ή οριζόντια θέση. Φροντίστε να είναι στερεωμένη καλά και να μην μπορεί να κυλήσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ Η αντλία πρέπει πάντοτε να τοποθετείται σε σταθερή βάση ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί. Αυτό ισχύει για κάθε μετακίνηση, μεταφορά, δοκιμαστική λειτουργία και εγκατάσταση.

ΠΡΟΣΟΧΗ Σηκώνετε πάντοτε την αντλία από την λαβή ανυψώσεως - ποτέ από το καλώδιο του κινητήρα ή τον ελαστικό σωλήνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προστατεύετε πάντοτε τα άκρα των καλωδίων έτσι ώστε να μην εισχωρεί υγρασία μέσα στο καλώδιο. Διαφορετικά το νερό είναι δυνατόν να διεισδύσει στο διαμέρισμα ακροδεκτών ή στον κινητήρα μέσω του καλωδίου.

Εάν η αντλία αποθηκεύεται για μεγάλο χρονικό διάστημα, προστατέψτε την από τις ακαθαρσίες και τη θερμότητα.

Μετά από εκτεταμένη περίοδο αποθήκευσης, επιθεωρήστε την αντλία και περιστρέψτε τη φτερωτή με το χέρι πριν να θέσετε την αντλία σε λειτουργία. Ελέγξτε με ιδιαίτερη προσοχή τους στυπιοθλίπτες και την είσοδο του καλωδίου.

Εγκατάσταση

Μέτρα ασφαλείας

Για να μειωθεί ο κίνδυνος ατυχημάτων κατά τις εργασίες συντήρησης και εγκατάστασης, προσέχετε πάρα πολύ και έχετε υπόψη τον κίνδυνο ατυχημάτων από τον ηλεκτρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ Οι διατάξεις ανύψωσης πρέπει πάντοτε να είναι διαστασιολογημένες σύμφωνα με το βάρος της αντλίας. Βλέπε κεφάλαιο "Περιγραφή προϊόντος".

Εγκατάσταση αντλίας

Καθορίστε τη διαδρομή του καλωδίου ώστε τα καλώδια να μην παρουσιάζουν απότομες καμπές ή να τραυματίζονται. Συνδέστε το καλώδιο. Για περισσότερες λεπτομέρειες.

Συνδέστε τους σωλήνες παροχής. Οι ελαστικοί σωλήνες, οι σωλήνωσης και οι βαλβίδες πρέπει να διαστασιολογούνται επι τη βάσει του ύψους κατάθλιψης.

Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή επιφάνεια που να εμποδίζει την ανατροπή της ή την υποχώρηση του πυθμένα. Η αντλία μπορεί επίσης να αναρτάται από τη λαβή ανύψωσης λίγο επάνω από τον πυθμένα.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Η αντλία πρέπει να συνδεθεί σε ακροδέκτες ή σε εξοπλισμό εκκίνησης που να συναρμολογούνται σε στάθμη που δεν μπορεί να κατακλυστεί με νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ Όλος ο ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να είναι πάντοτε γειωμένος. Αυτό ισχύει τόσο για την αντλία όσο και για τον τυχόν εξοπλισμό επιτήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.

Ελέγξτε ώστε τα στοιχεία που σημειώνονται στην πινακίδα ταυτότητας του κινητήρα να συμφώνουν με την τάση του δικτύου, την συχνότητα, την διάταξη εκκίνησης και τον τρόπο εκκίνησης.

Σημείωση. Μια αντλία σχεδιασμένη για 400 volt μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην περιοχή 380-415 volt. Μια αντλία σχεδιασμένη για 230 volt μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην περιοχή 220-245 volt.

Σύνδεση αγωγών στάτη και ρότορα

Αν η αντλία δεν έχει καλώδια, συνδέστε τη σύμφωνα με ένα έγκυρο διάγραμμα συνδεσμολογίας.

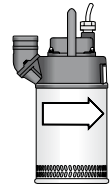
Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη αδειούχου εγκαταστάτη ηλεκτρολόγου.

Λειτουργία

Πριν από την εκκίνηση

Ελέγξτε τη φορά περιστροφής της αντλίας Βλέπε σχήμα. Τη στιγμή της εκκίνησης η αντλία παρουσιάζει ώση όπως φαίνεται ο κινητήρας από πάνω.

Ωση εκκίνησης



Εάν η κατεύθυνση περιστροφής είναι εσφαλμένη, αντιμεταθέστε δύο φάσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ Η ώση εκκίνησης μπορεί να είναι βίαιη. Μην κρατάτε τη λαβή της αντλίας όταν ελέγχετε τη φορά περιστροφής. Βεβαιωθείτε ότι η αντλία εδράζεται σταθερά και δεν μπορεί να περιστραφεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ Αντιστροφή της φοράς περιστροφής σε βύσμα που δεν έχει διάταξη αντιμετάθεσης φάσης μπορεί να γίνει μόνο από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

ΠΡΟΣΟΧΗ Εάν η ενσωματωμένη προστασία του κινητήρα δεν λειτουργεί σωστά, η αντλία θα σταματήσει αλλά θα τειθεί πάλι σε λειτουργία αυτόματα όταν ψυχθεί.

Παρακολούθηση και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία, ελέγξτε ότι η αντλία έχει διακοπεί από την παροχή ρεύματος και δεν μπορεί να τειθεί υπό τάση.

Η τακτική επιθεώρηση και η προληπτική συντήρηση διασφαλίζουν πιο αξιόπιστη λειτουργία. Η αντλία πρέπει να επιθεωρείται κάθε έξι μήνες και συχνότερα εάν οι συνθήκες λειτουργίας είναι δύσκολες.

Για πλήρη επιθεώρηση της αντλίας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο συνεργείο Pumpex ή με τον πωλητή σας Pumpex.

ΠΡΟΣΟΧΗ Εάν κάποιο καλώδιο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικαθίσταται.

ΠΡΟΣΟΧΗ Η Φθαρμένη φτερωτή έχει συχνά κοφτερές άκρες. Υπάρχει κίνδυνος να κοπείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ Σε περίπτωση υπερβολικής πίεσης, το δοχείο λαδιού μπορεί να είναι υπό πίεση. Όταν αφαιρείτε την τάπα λαδιού, κρατήστε ένα κομμάτι ύφασμα από πάνω της για να αποφύγετε την εκτίναξη σταγόνων.

ΠΡΟΣΟΧΗ PX 12 - 30
Πρέπει να χρησιμοποιηθούν δύο νεπερωσώμενοι γερανοί για την τοποθέτηση της αντλίας ή τον κινητήρα στην πλευρά τους με ασφάλεια. Όταν η αντλία ή ο κινητήρας τοποθετηθούν στην πλευρά τους, ασφαλίστε τα πάντα με σθήνες και από τις δύο πλευρές για να τα εμποδίσετε να κυλίσουν.



Στο τέλος της ζωής τους οι μονάδες μπορούν να επιστραφούν στην Pumpex ή να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Gegevensplaatje, voorbeeld

Produktiejaar	1992	PUMPEX			Toerental
Typeaanduiding	SP 20				Nominaal vermogen
Serienummer	20010000	P2	5,8 kW	3 ~ 50 Hz	Frequentie
Spanning/startmodus	400 V Δ	2850 rpm	Class F	IP68	Veiligheidsklasse
Nominale stroom	12 A	Hmax	45 m	49 kg	Gewicht
Producent, adres	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN				Drukhoogte

Toepassingsgebied

Dit is een start- en inbedrijfstellingsaanwijzing voor de elektrische, pompelbare pompen zoals aangegeven op de omslag. De pompen zijn geschikt voor het verpompen van water dat schurende deeltjes bevat.

GEVAAR! De pomp mag niet worden gebruikt in explosie- of brandgevaarlijke omgevingen of voor het verpompen van brandbare vloeistoffen.

De pompen voldoen aan de EU-machinerichtlijnen, zie het gegevensplaatje.

De fabrikant garandeert dat een fabrieksnieuwe pomp – onder normale bedrijfsomstandigheden of geheel of gedeeltelijk ondergedompeld – geen hoger luchtgedragen geluidsniveau produceert dan 70 dB(A).

WAARSCHUWING! De pomp mag niet in bedrijf worden gesteld als hij gedeeltelijk gedemonteerd is.

WAARSCHUWING! Indien er personen in contact kunnen komen met de pomp met het te verpompen medium, bijvoorbeeld op een bouwlocatie of in de landbouw etc., dan dient er een aardlekbeveiligingsschakelaar geplaatst te zijn.

Als de pomp in de nabijheid van water (pier, strand, dam of fontein etc.) wordt toegepast, dan moet er een veilige afstand van minimaal 20 meter tussen de mensen in het water en de pomp zijn. De pomp mag nooit direct in zwembaden worden ingezet, wanneer er mensen in het water zijn. Indien toegepast in zwembaden, gelden speciale regels.

Produktbeschrijving

Beperkingen

Dompeldiepte: max. 20 meter (P 401: 8 meter). Vloeistoftemperatuur: max. 40°C.

Motor

1-fase wisselstroommotor of kortgesloten 3-fase asynchrone motor voor 50 of 60 Hz.

Niveauregeling

Sommige pompen kunnen worden uitgevoerd met een aangebouwde niveauregeling.

Motorbeveiliging

Eén-fase motoren zijn voorzien van een bedrijfscondensator. Bij ingebouwde motorbescherming zijn de thermische schakelaars in de motor geschikt om de spanning te onderbreken indien de motortemperatuur een bepaalde waarde overschrijdt (e.e.a. afhankelijk van het vermogen). De thermische schakelaars kunnen tevens gebruikt worden om een externe motorbeveiliging aan te sturen.

Elektrische kabel

H07RN-F of gelijkwaardig. Bij kabels langer dan 20 m, dient men rekening te houden met spanningsval. De pompen kunnen geleverd worden met verschillende kabels en voor verschillende installatiemogelijkheden.

Hanteren

De pomp kan zowel rechtop als liggend worden vervoerd en opgeslagen. Zorg ervoor dat hij is vastgesjord en niet kan rollen.

WAARSCHUWING! De pomp moet altijd op een solide ondergrond staan zodat hij niet omver kan vallen. Dit geldt tijdens het hanteren, het vervoeren, het proefdraaien en het installeren.

WAARSCHUWING! Hef de pomp altijd op aan de hiervoor bedoelde handgreep en nooit aan de motorkabel of de slang.

N.B.: Bescherm altijd het uiteinde van de kabel zodat de kabel niet door vocht gepenetreerd kan worden. Er kan dan namelijk via de kabel water doordringen in de koppelingsruimte of de motor.

Als de pomp een langere tijd wordt opgeslagen moet hij worden beschermd tegen vuil en warmte.

Na een langere opslagperiode dient men, voordat men de pomp weer in gebruik neemt, de pomp eerst te inspecteren en de waaier met de hand rond te draaien. Controleer vooral de afdichtingen en de kabelinvoer.

Installeren

Veiligheidsmaatregelen

Om het risico voor ongevallen tijdens onderhouds- en installatiewerkzaamheden tot het minimum te beperken dient men altijd de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht te nemen en het gevaar van elektrische ongelukken in het oog te houden.

WAARSCHUWING! De hefvoorziening moet altijd gedimensioneerd zijn op het gewicht van de pomp. Zie onder 'Produktbeschrijving'.

Installeren van de pomp

Trek de kabels dusdanig dat ze niet in scherpe bochten lopen of vastgeklemd worden.

Sluit de kabel aan. Sluit de drukleiding aan. Slangen, buizen en kleppen moeten worden gedimensioneerd op de drukhoogte van de pomp.

Plaats de pomp op een solide ondergrond zodat hij niet omver kan vallen of zich in kan graven. De pomp kan ook een stukje boven de bodem worden opgehangen aan zijn hefhandgreep.

Elektrische installatie

De pomp moet worden aangesloten op elektrische contacten of startapparatuur die gemonteerd zijn op een plaats waar ze niet door water overstroomd kunnen worden.

WAARSCHUWING!
Alle elektrische uitrusting moet te allen tijde geaard zijn. Dit geldt zowel voor de pomp- als voor eventuele controleapparatuur.

WAARSCHUWING!
De elektrische installatie dient plaats te vinden conform de landelijke en plaatselijke voorschriften.

Controleer of de ingestempelde gegevens op het gegevensplaatje van de motor kloppen met netspanning, frequentie, startapparatuur en startmodus.

N.B.: Een pomp voor 400 volt kan gebruikt worden voor het spanningsbereik 380-415 volt. Een pomp voor 230 volt kan gebruikt worden voor het spanningsbereik 220-245 volt.

Aansluiten van elektrische stator- en motorleidingen

Als de pomp niet voorzien is van een gemonteerd contact moet de aansluiting plaatsvinden volgens het geldige schakelschema.

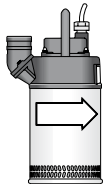
De elektrische installatie dient te worden uitgevoerd onder supervisie van een erkend installateur

Inbedrijfstelling

Vóór inbedrijfstelling:

Controleer de draairichting. Zie illustratie. Tijdens de start rukt de pomp van bovenaf gezien tegen de richting van de klok in.

Startruk



Als de draairichting onjuist is, moeten twee fasen worden verwisseld.

WAARSCHUWING! De startruk kan hevig zijn. Houd de handgreep van de pomp tijdens het controleren van de draairichting niet vast. Zorg ervoor dat de pomp stabiel staat en niet kan verdraaien.

WAARSCHUWING! Het wijzigen van de draairichting aan een stekkerverbinding zonder faseverstuiver mag alleen door een erkend installateur worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING! Als de ingebouwde motorbeveiliging geactiveerd is geweest, slaat de pomp af en herstart hij weer automatisch zodra hij is afgekoeld.

Onderhoud

WAARSCHUWING! Voordat met werkzaamheden wordt begonnen eerst controleren of de pomp van het elektriciteitsnet is uitgeschakeld en of hij niet onder stroom kan komen te staan.

Regelmatige controles en preventief onderhoud resulteren in een meer betrouwbaar functioneren. De pomp dient om de 6 maanden te worden geïnspecteerd, onder zware bedrijfsomstandigheden vaker.

Voor een grote onderhouds- en inspectiebeurt a.u.b. contact opnemen met een door Pumpex geautoriseerde werkplaats of dealer.

WAARSCHUWING!
Beschadigde kabels moeten altijd worden vervangen.

WAARSCHUWING! Versleten waaiers hebben vaak erg scherpe randen. Denk aan het risico van snijwondingen.

WAARSCHUWING! Een eventuele overdruk kan zich in het oliehuis bevinden. Houd daarom bij het losmaken een doek over de olieplug om opspatten te voorkomen.

WAARSCHUWING! PX 12 - 30
Om de pomp of de pompmotor veilig op hun kant te leggen zijn twee loopkranen vereist. Nadat de pomp of motor op hun kant gelegd zijn moeten ze altijd aan beide zijden worden vastgezet met wiggen, zodat ze niet weg kunnen rollen.



Producten waarvan de technische levensduur is overschreden kunnen bij Pumpex worden ingeleverd of worden afgevoerd volgens de gangbare voorschriften.

Start- og driftsveiledning

NO

Merkeplate, eksempel

Produksjonsår
Typebetegnelse
Serienummer
Spenningsstartmetode
Merkespenning
Produsent, adresse

CE		PUMPEX	
2019		SP 20	
No 20010000		P2 5,8 kW	3 ~ 50 Hz
U 400 V Δ	2850 rpm	Class F	IP68
I 12 A	Hmax 45m	49 kg	
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN			

Turtall
Merkeeffekt
Frekvens
Kapslingsklasse
Vekt
Trykkehøyde

Bruksområde

Denne start- og driftsveiledningen gjelder de elektriske nedsenkbare pumpene som angis på omslaget. Pumpene er beregnet til pumping av vann som kan inneholde abrasive partikler.

FARE! Pumpen må ikke brukes i eksplosivt eller brannfarlig miljø eller til pumping av brennbare væsker.

Pumpene oppfyller EUs maskindirektiv, se merkeplaten.

Produsenten garanterer at fabrikkny pumpe ikke avgir luftbåret støy over 70 dB(A) ved normal drift helt eller delvis nedsenket.

ADVARSEL!
Pumpen må ikke kjøres hvis den er delvis demontert.

ADVARSEL! Dersom man kommer i kontakt enten med pumpen eller det pumpet omgivelser, for eksempel på byggarbeidsplasser, i jordbruk osv, må det brukes jording.

Det må holdes 20 m avstand mellom pumpen og personer. Pumpen må aldri brukes da mennesker er i vannet. Det gjelder spesielle regler for bruk av svømmebasseng.

Produktbeskrivelse

Beperkingen

Dompeldeppte: max. 20 meter (P 401: 8 meter). Vloeistoftemperatur: max. 40°C.

Motor

1-fase vekselstrømsmotor eller kortsluttet 3-fase asynkronmotor for 50 eller 60 Hz.

Nivåkontroll

Noen pumper kan utstyres med nivå-vippe for automatisk nivåkontroll.

Motorvern

1-fase pumper har innebygd start- og drifts-kondensator. For innebygd motorvern er termobryterne i motoren koblet slik at strømmen brytes ved høy temperatur. Termobryterne kan som et alternativ kobles til et eksternt motorvern.

EI-kabel

HO7RN-F eller likeverdig. Hvis kabelen er lengre enn 20 m, må det tas hensyn til spenningsfallet. Legg merke til at pumpene kan leveres med forskjellige kabler og for forskjellige tilkoplingsmåter.

Håndtering

Pumpen kan transporteres og lagres stående eller liggende. Påse at den er sikkert surret og ikke kan rulle.

ADVARSEL! Pumpen må alltid stå på et stødig underlag slik at den ikke kan velte. Dette gjelder ved håndtering, transport, prøvekjøring og installasjon.

ADVARSEL! Løft alltid pumpen i håndtaket, aldri i motorkabelen eller slangen.

OBS! Kabelenden må alltid beskyttes slik at fukt ikke trenger inn i kabelen. Det kan ellers trenge vann inn i koplingsboksen eller motoren gjennom kabelen.

Ved lengre tids oppbevaring må pumpen beskyttes mot smuss og varme.

Etter lengre tids oppbevaring må pumpen inspiseres og pumpehjulet roteres for hånd før den settes i drift. Kontroller spesielt pakningene og kabelinnføringen.

Installasjon

Sikkerhetstiltak

For å redusere faren for ulykker ved service og installasjonsarbeid, må det utvises stor forsiktighet. Husk faren for elektrisk støt.

ADVARSEL! Løfteanordninger må alltid være dimensjonert etter pumpens vekt, se "Produktbeskrivelse".

Montering av pumpen

Arranger kabelføringen slik at kablene ikke får skarpe knekker eller blir klemt.

Kop til kabelen. Kop til trykkledningen. Slang, rør og ventiler må dimensjoneres etter pumpens trykkehøyde.

Sett pumpen på et stabilt underlag som hindrer at den velter eller graver seg ned. Pumpen kan også henges opp i løftehåndtaket et stykke over bunnen.

Elektrisk tilkoping

Pumpen må tilkoples kontakt eller startutstyr som er montert på et nivå som ikke kan oversvømmes av vann.

ADVARSEL! All elektrisk utstyr må alltid være jordet. Dette gjelder både pumpe og eventuelt kontrollutstyr.

ADVARSEL! Den elektriske installasjonen må utføres i overensstemmelse med nasjonale og lokale forskrifter.

Kontroller at stempelingen på motorens merkeplate stemmer overens med nettspenning, frekvens, startutstyr og startmetode.

OBS! Pumpe for 400 volt kan benyttes for spenningsområdet 380 - 415 volt Pumpe for 230 volt kan benyttes for spenningsområdet 220-245 volt.

Tilkopling av stator- og motorledere

Hvis pumpen ikke er forsynet med kontakt, skal det tilkobles i samklang av gyldig leningskjerna.

Den elektriske installasjonen skal utføres under oppsyn av en autorisert elektroinstallatør.

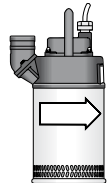
Drift

Før drift:

Kontroller rotasjonsretningen. Se figuren.

Ved start rykker pumpen til i retning mot klokken sett ovenfra.

Ved feil rotasjonsretning byttes to faser.



Starttrykk

ADVARSEL! Starttrykket kan være kraftig. Hold ikke i pumpens håndtak når rotasjonsretningen kontrolleres. Påse at pumpen står stødig og ikke kan rotere.

ADVARSEL! Endring av rotasjonsretning på støpsel som mangler faseomformer må bare utføres av autorisert elektriker.

ADVARSEL! Hvis det innebygde motorvernet har løst ut, stanser pumpen og starter automatisk igjen når den er avkjølt.

Vedlikehold

ADVARSEL! Før arbeid påbegynnes må det kontrolleres at pumpen er koplet fra strømmettet og ikke kan bli spenningsførende.

Regelmessig kontroll og forebyggende vedlikehold gir sikrere drift. Pumpen bør kontrolleres hver sjette måned, ved vanskelige driftsforhold oftere.

For komplett oversyn av pumpen kontaktes et autorisert Pumpex-verksted eller en Pumpex-forhandler.

ADVARSEL!
En skadet kabel må alltid skiftes.

ADVARSEL! Slitte pumpehjul har ofte skarpe kanter. Det er fare for å skjære seg på disse.

ADVARSEL! Ved eventuelt lekkasje kan det være overtrykk i oljehuset. Hold en fille over oljepluggen når den løsnes for å unngå sprut.

ADVARSEL! PX 12 - 30
For å legge pumpen eller motordelen på siden på en sikker måte, kreves det to traverser. Når pumpen eller motordelen er lagt på siden, skal den alltid sikres med kiler fra begge sider, slik at den ikke kan rulle.



Når enhetens levetid er over, kan den returneres til Pumpex eller resirkuleres i henhold til lokale forskrifter.

Produsenten forbeholder seg retten til å endre utførelse og spesifikasjoner.

Пример на табелка с технически данни

Година на производство	1992					Скорост на въртене Номинална мощност Честота Степен на защита Тегло Напорна височина на помпата
Означение на типа	SP 20					
Сериен номер	No 20010000				P2	5.8 kW
Напрежение/начин на пускане	U 400 V Δ				2850 rpm	Class F IP68
Номинален ток	I 12 A				Hmax	45 m
Производител, адрес	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN				49 kg	

Приложения

Тези инструкции за пускане в действие и експлоатация важат за електрическите потопяеми помпи, показани на обложката. Помпите са предвидени за помпана на вода, която може да съдържа абразивни частици.

ОПАСНОСТ! Помпата не бива да бъде използвана в експлозивна или възпламеняваща се среда или да се използва за помпана на възпламеняваща се течности.

Помпите съответстват на Директива за машини на ЕС. Виж фирмената табелка. Производителят гарантира, че една нова помпа при нормална работа и при пълно или частично потапяне няма да произвежда шум във въздуха с ниво по-голямо от 70 dB(A).

ВНИМАНИЕ! Помпата не бива да работи, ако тя е частично разглобена.

ВНИМАНИЕ! Ако човек е в контакт с помпата или помпаната течност, например на строителни площадки, в селското стопанство и т.н., трябва да бъде използван индикатор за земно съединение (ELCB).

Трябва да се спазва безопасно разстояние от 20 м между помпата и хора. Помпата не бива да бъде използвана в плувни басейни, когато във водата има хора. За използване в плувни басейни има специални правила.

Описание на изделието

Ограничения

Дълбочина на потапяне: до 20 м/65 фт (P 401: 8 м/26 фт). Температура на течността: до 40°C (105°F).

Електродвигател

Еднофазен променливотоков електродвигател или трифазен индукционен електродвигател с кафезен ротор за 50 или 60 Hz.

Контрол на нивото

Някои помпи могат да бъдат оборудвани с поплавков прекъсвач за автоматичен контрол на нивото.

Защита на електродвигателя

Еднофазните помпи имат вграден един пусков и работен кондензатор. При вградена в електродвигателя защита термоконтактите в електродвигателя са предвидени да изключат електроснабдяването в случай на висока температура. Термоконтактите алтернативно могат да бъдат свързани към външната защита на електродвигателя.

Електрически кабел

НО7RN-F или еквивалентен кабел. Ако кабелът е по-дълъг от 20 м, то в такъв случай трябва да се вземе под внимание спадането на напрежението. Имайте предвид, че помпите могат да бъдат доставяни с различни кабели и за различни начини на съединяване.

Обслужване

Помпата може да бъде транспортирана и съхранявана във вертикално или хоризонтално положение. Погрижете се тя да е подсигурана и да не може да се изтъркаля.

ВНИМАНИЕ! Помпата винаги трябва да бъде върху здрава повърхност така, че да няма опасност тя да се преобърне. Това важи за обслужването, транспорта, изпитанията и монтирането.

ВНИМАНИЕ! Повдигайте помпата винаги за подемната кука - никога за кабела на електродвигателя или за маркуча.

Забележка! Винаги внимавайте да не проникне влага в края на кабела. В противен случай водата по кабела може да проникне в крайното отделение или в електродвигателя.

Ако помпата трябва да бъде съхранявана за дълъг период от време, погрижете се тя да е защитена от замърсяване и горещина.

След дълъг период на съхраняване проверете помпата и преди да я пуснете да работи завъртете крилчатката на ръка. Специално проверете много внимателно уплътненията и кабелния вход.

Монтиране

Мерки за безопасност

За да намалите до минимум риска от злополуки по време на сервизните и монтажни работи, вземете специални мерки за предотвратяване на електрически злополуки.

ВНИМАНИЕ! Подемният механизъм винаги трябва да е предвиден за теглото на помпата. Виж глава «Описание на изделието».

Монтиране на помпата

При прекарване на електрическия кабел внимавайте той да не бъде прегънат или залещен.

Свържете кабела. Присъединете подаващия тръбопровод. Маркучът, тръбите и вентилите трябва да бъдат подбрани така, че да съответстват на напорната височина на помпата.

Монтирайте помпата на стабилна повърхност, за да не може тя да се преобърне или да потъне надолу. Освен това помпата може да бъде леко повдигната над дъното с помощта на подемната кука.

Електрозахранване

Помпата трябва да бъде свързана със съединителни клеми или стартерно оборудване, монтирано над нивото на водата.

ВНИМАНИЕ! Всички електрически инсталации винаги трябва да бъдат заземени (свързани на земя). Това важи както за помпата, така и за и контролната апаратура.

ВНИМАНИЕ! Електрическите инсталации трябва да са съобразени с националните и местните разпоредби.

Проверете, дали напрежението на мрежата, честотата, стартерното оборудване и начина на пускане отговарят на специфичните изисквания, указани на табелката с техническите данни на електродвигателя.

N.V. Помпа, конструирана за 400 волта, може да бъде използвана в диапазона 380-415 волта. Помпа, конструирана за 230 волта, може да бъде използвана в диапазона 220-245 волта.

Свързване на проводниците на статора и на електродвигателя

Ако помпата не е свързан проводник, свържете го в съответствие с валидната електрическата схема.

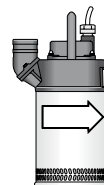
Електрическата инсталация трябва да бъде проверявана от оторизиран електротехник.

Експлоатация

Преди пускане в действие:

Проверете посоката на въртене на помпата (виж фиг.). В момента на пускане помпата прави опит да се завърти срещу часовата стрелка, погледнато отгоре.

Стартов тласък



Ако посоката на въртене е погрешна, разменете две фази.

ВНИМАНИЕ! Стартовият тласък може да бъде силен. При проверка на посоката на въртене не дръжте помпата за дръжката. Погрижете се помпата да е закрепена здраво и да не може да се върти.

ВНИМАНИЕ! Обръщането на посоката на въртене с щекер, който няма устройство за смяна на фазата, трябва да бъде извършвано от оторизирано лице.

ВНИМАНИЕ! Ако вградената в електродвигателя защита се е задействала, помпата спира, но стартира отново автоматично след като се охлади..

Сервизно и техническо обслужване

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете работа, проверете, дали помпата е изключена от електроснабдяването и то не може да бъде подавано.

Редовния преглед и профилактичното техническо обслужване осигуряват една надеждна експлоатация. Помпата трябва да бъде проверявана на всеки шест месеца и по-често, ако работи в трудни условия.

За капитален ремонт на помпата се свържете с оторизирана работилница или с търговеца на Pumpex.

ВНИМАНИЕ! Ако има повреден кабел, винаги го сменяйте веднага.

ВНИМАНИЕ! Една износена крилчатка често има остри ръбове. Внимавайте да не с порежете.

ВНИМАНИЕ! В случай на теч вътре, повишете налягането в масления резервоар. Когато свалите масления фитинг, дръжте един парцал около него, за да не пръска масло.

ВНИМАНИЕ! PX 12 - 30
За да поставите успешно помпата или електродвигателя използвайте два крана. Когато помпата или на електродвигателя се поставят, винаги ги подсигуравайте с клинове от двете страни, за да не се преобърнат.



Отработили своя срок части могат да бъдат върнати на Pumpex или рециклирани в съответствие с местните разпоредби.

Pokyny pro spuštění a obsluhu



Příklad výkonového štítku

Rok výroby
Typové označení
Výrobní číslo
Napětí/způsob rozběhu
Jmenovitý proud
Výrobce, adresa

CE		PUMPEX	
20 n	SP 20		
No	20010000	P2	5,8 kW
U	400 V	n	2850 rpm
I	12 A	Hmax	45 m
		Class	F IP68
			49 kg
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN			

Otáčky
Jmenovitý výkon
Frekvence
Stupeň ochrany
Hmotnost
Max. výtlačná výška

Použití

Tyto pokyny pro spuštění a obsluhu se týkají elektrických ponorných čerpadel uvedených na obalu. Čerpadla jsou určena k čerpání vody, která může obsahovat abrazivní částice.



POZOR! Čerpadlo nesmí být použito ve výbušném nebo hořlavém prostředí či k čerpání hořlavých kapalin.

Čerpadlo odpovídá příslušné strojní normě EU, viz údaje na štítku zařízení.

Výrobce ručí za to, že nové čerpadlo nevytváří hluk přesahující 70 dB(A) během běžného provozu, kdy je buď úplně nebo částečně ponořené.



POZOR! Čerpadlo nesmí být uvedeno do provozu, pokud je částečně demontováno.



POZOR! Může-li dojít ke kontaktu osob s čerpadlem nebo přečerpávaným médiem, jako např. na staveništi, v zemědělství apod., musí být použit proudový chránič.

Mezi lidmi a čerpadlem musí být dodržována bezpečná vzdálenost 20 m. Čerpadlo nesmí být použito v plaveckých bazénech, pokud se ve vodě nacházejí lidé. Na plavecké bazény se vztahují zvláštní předpisy.

Popis výrobku

Omezení

Hloubka ponoření: do 20 m/65 stop (P 401: 8 m/26 stop)). Teplota kapaliny: do 40°C (105°F).

Motor

Jednofázový elektromotor na střídavé napětí nebo třífázový asynchronní elektromotor s kotvou nakrátko na 50 či 60 Hz.

Hladinové čidlo

Některá čerpadla mohou být vybavena plovákovým spínačem pro automatickou kontrolu hladiny.

Ochrana motoru

Jednofázová čerpadla mají vestavěný startovní a provozní kondenzátor. Vestavěná ochrana motoru je založena na tepelných spínačích v motoru, které odpojí elektřinu při dosažení vysoké teploty. Tepelné spínače mohou být případně napojeny na externí ochranu motoru.

Elektrický kabel

H07RN-F nebo ekvivalentní kabel. Přesáhne-li délka kabelu 20 m, je třeba vzít v úvahu pokles napětí. Upozorňujeme, že čerpadla mohou být opatřena různými kabely a mít různé způsoby zapojení.

Manipulace

Čerpadlo může být přepravováno a uskladněno buď vertikálně nebo horizontálně. Ujistěte se, že je zajištěné proti pohybu a převržení.



POZOR! Čerpadlo musí vždy ležet na pevném povrchu tak, aby nemohlo dojít k jeho převrácení. To se týká veškeré manipulace, přepravy, testování a instalace.



POZOR! Vždy zvedejte čerpadlo za zvedací rukojeť – nikdy za kabel motoru nebo za hadici.

UPOZORNĚNÍ! Vždy chraňte konec kabelu tak, aby se do něj nedostala vlhkost. Jinak by mohlo dojít k proniknutí vody skrze kabel až do svorkovnice nebo motoru.

Pokud je čerpadlo uskladněno po delší dobu, chraňte je před špínou a horkem.

Po dlouhém skladování je nutné čerpadlo před uvedením do provozu zkontrolovat a manuálně protočit jeho rotor. Stejnou pozornost věnujte kontrole těsnění a kabelového vstupu.

Instalace

Bezpečnostní opatření

Při servisní a instalační práci postupujte zvláště opatrně a s ohledem na rizika spojená s elektrickým proudem tak, aby nedocházelo ke zbytečným úrazům.



POZOR! Zvedací kladka musí vždy odpovídat hmotnosti čerpadla. Viz kapitola „Popis výrobku“.

Instalace čerpadla

Upravte kabelovou trasu tak, aby nedocházelo k zauzlení a přiskřípnutí kabelů.

Zapojte kabel. Zapojte přírodní potrubí. Zvolte takové hadice, trubky a ventily, které odpovídají výtlačné výšce.

Umístěte čerpadlo na pevný povrch, který zabrání převržení nebo zaboření do země. Čerpadlo může být také zavěšeno za zvedací rukojeť nízko nad zemí.

Elektrické zapojení

Svorkovnice pro připojení kabelu čerpadla musí být umístěna na úrovni, která nemůže být zaplavena.



POZOR! Veškeré elektrické vybavení musí být vždy uzemněné. To se týká jak čerpadla, tak i monitorovacího vybavení.



POZOR! Elektrické zapojení musí odpovídat národním a místním předpisům.

Ověřte, že napětí elektrické sítě, frekvence, spouštěč a způsob rozběhu souhlasí s údaji na štítku motoru.

Pozn.: Čerpadlo konstruované na 400 V může být použito při napětí 380-415 V.

Čerpadlo konstruované na 230 V může být použito při napětí 220-245 V.

Zapojení statoru a vodiče motoru

Nemá-li čerpadlo zástrčku, zapojte vodiče na volném konci kabelu podle elektrického schématu v návodu.

Elektrické zapojení by mělo být zkontrolováno kvalifikovaným elektrikářem.

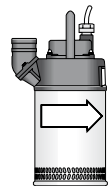
Provoz

Před spuštěním:

Ověřte směr otáčení čerpadla (viz obrázek).

V okamžiku rozběhu se čerpadlo při pohledu shora pohne proti směru pohybu hodinových ručiček.

Pokud je směr otáčení nesprávný, přehodte dvě fáze.



Pohyb při spuštění



POZOR! Trhnutí při spuštění může být prudké. Při ověřování směru otáčení nedržte čerpadlo za rukojeť. Ujistěte se, že je čerpadlo pevně usazené a nemůže rotovat.



POZOR! Přehození fází na zástrčce, která nemá přepínač k přehození fází, může dělat jen kvalifikovaná osoba.



POZOR! Pokud došlo k aktivaci vestavěné ochrany motoru, čerpadlo se vypne, avšak po ochlazení se automaticky opět spustí.

Servis a údržba



POZOR! Před započetením jakékoli práce důkladně zkontrolujte, že je čerpadlo odpojené od elektrické sítě a nenachází se pod napětím.

Pravidelná kontrola a preventivní údržba zajistí spolehlivější provoz. Čerpadlo by mělo být kontrolováno každých šest měsíců, avšak častěji, jsou-li provozní podmínky náročné.

V případě nutnosti provedení generální opravy čerpadla kontaktujte autorizovaný servis nebo zástupce společnosti Pumpex.



POZOR! Je-li kabel poškozený, musí být vždy vyměněn.



POZOR! Opatřovaný rotor má často ostré hrany. Dejte si pozor, abyste se o ně neřízli.



POZOR! V případě vnitřního úniku oleje může být olejová vana pod tlakem. Z toho důvodu položte přes olejovou zátku před jejím vytažením kus látky tak, aby nedošlo k rozstříknutí oleje.



POZOR! PX 12 - 30 K bezpečnému položení čerpadla nebo motorové části na bok musí být použity dva mostové jeřáby. Jakmile je čerpadlo či motorová část položena na bok, vždy ji zajistěte na obou stranách klíny, aby se nemohla pohybovat.



Po skončení životnosti mohou být jednotky vráceny společnosti Pumpex nebo recyklovány dle místních předpisů.

Primjer pločice s podacima

Godina proizvodnje	Tip	Broj okretaja
2019	PSP 20	3 ~ 50 Hz
Napon/način pokretanja	Serijski broj	Nažna snaga
U ~ 400 V Δ	P2 / 5.8 kW	Frekvencija
Proizvođač, adresa	U ~ 12 A	Stupanj zaštite
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN	220010000	Masa
	22850 rpm	49 kg
	Class F IP68	Visina dobave
	Hmax 45mm	

Primjena

Ove upute za puštanje u rad i korištenje odnose se na električne potopne pumpe navedene na naslovnoj stranici. Pumpe su namijenjene za pumpanje vode koja može sadržavati abrazivne čestice.

OPASNOST! Pumpa se ne smije koristiti u eksplozivnoj ili zapaljivoj okolini ili za pumpanje zapaljivih tekućina.

Pumpe su usklađene s EU direktivom u strojarstvu. Vidi pločicu s podacima.

Proizvođač garantira da nova pumpa neće proizvoditi buku u zraku na mjestu korisnika veću od 70 db (A) tijekom normalnog korištenja kad je potpuno ili djelomično potopljena.

OPREZ! Pumpa se ne smije koristiti ako je djelomično rastavljena.

OPREZ! Ukoliko osoba treba biti u kontaktu s pumpom ili medijem koji se pumpa, na primjer na gradilištima, u poljoprivredi itd., mora se koristiti detektor curenja (ELCB).

Potrebno je zadržati sigurnu udaljenost od 20 m između pumpe i osoba. Pumpa se ne smije koristiti u bazenima za plivanje kad su osobe u vodi. Na bazene za plivanje se primjenjuju posebni propisi.

Opis proizvoda

Ograničenja

Dubina potapanja: do 20 m/65 ft (P 401: 8 m/26 ft). Temperatura tekućine: do 40°C (105°F).

Motor

Jednofazni AC motor ili 3-fazni kavezni motor za 50 ili 60 Hz.

Kontrola razine

Neke pumpe mogu biti opremljene plutajućim prekidačem za automatsku kontrolu razine.

Zaštita motora

Jednofazne pumpe imaju ugrađen kondenzator za pokretanje i rad. Za ugrađenu zaštitu motora, toplinski kontakti u motoru su izrađeni tako da odspajaju napajanje pri visokoj temperaturi. Toplinski kontakti se alternativno mogu spojiti na vanjsku zaštitu motora.

Električni kabel

HO7RN-F ili ekvivalentan kabel. Ako je kabel duži od 20 m, mora se uzeti u obzir pad napona. Imajte na umu da pumpe mogu biti opremljene različitim kablovima i za različite načine spajanja.

Rukovanje

Pumpa se može transportirati i spremati okomito ili vodoravno. Uvjerite se da je učvršćena i da se ne može kotrljati.

OPREZ! Pumpa uvijek mora biti na tvrdj površini tako da se ne prevrne. To vrijedi za svako rukovanje, transport, testiranje i ugradnju.

OPREZ! Pumpu uvijek podižite pomoću ručice za podizanje - nikada kabelom motora ili pomoću cijevi.

NAPOMENA! Uvijek zaštitite kraj kabela tako da u njega ne može ući vlaga. U suprotnom voda može prodrijeti u odjel terminala ili u motor putem kabela.

Ako je pumpa uskladištena na dulje vrijeme, zaštitite je od nečistoće i vrućine.

Nakon duljeg perioda skladištenja, pumpa se mora pregledati i rotor se mora okretati rukom prije pokretanja pumpe. Posebno pažljivo provjerite brtve i ulaz kabela.

Ugradnja

Mjere sigurnosti

Kako bi smanjili opasnost od nezgoda tijekom radova servisiranja i ugradnje, budite iznimno pažljivi i imajte na umu opasnost od nezgoda s električnom energijom.

OPREZ! Dizalica za podizanje mora uvijek odgovarati masi pumpe. Vidi u poglavlju "Opis proizvoda".

Ugradnja pumpe

Kabel položite tako da se ne savije i ne uštiple.

Spojite kabel. Spojite crijevo za dobavu. Cijevi, crijeva i ventili se moraju odabrati tako da odgovaraju visini dobave pumpe.

Pumpu postavite na tvrdj površinu koja će spriječiti prevrtanje ili propadanje. Pumpa se također može objesiti putem poluge za podizanje malo iznad dna.

Električni spojevi

Pumpa mora biti spojena na terminale ili opremu za pokretanje koji moraju biti ugrađeni na razini na kojoj ne mogu biti potopljeni.

OPREZ! Sva električna oprema mora uvijek biti uzemljena. To vrijedi za pumpu i za bilo kakvu nadzornu opremu.

OPREZ! Spajanje u strujni krug mora odgovarati nacionalnim i lokalnim propisima.

Provjerite da li napon, frekvencija, oprema za pokretanje i metoda pokretanja odgovaraju zahtjevima navedenim na pločici s podacima motora.

N.B. Pumpa namijenjena za 400 V se može koristiti u rasponu napona od 380-415 V. Pumpa namijenjena za 230 V se može koristiti u rasponu napona od 220-245 V.

Spoj statora i vodiči motora

Ako pumpa nije opremljena konektorom, spojite je u skladu s važećom shemom ožičenja.

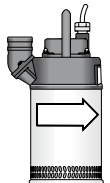
Spajanje u strujni krug mora pregledati ovlaštenu električar.

Korištenje

Prije puštanja u rad:

Provjerite smjer rotacije pumpe (vidi sliku). U trenutku pokretanja, pumpa će se trznuti u suprotnom smjeru od kazaljki na satu kad se gleda odozgo.

Trzaj pri puštanju u rad



Ako je smjer rotacije netočan, zamijenite dvije faze.

OPREZ! Trzaj pri puštanju u rad može biti snažan. Ne držite ručku pumpe kada provjeravate smjer rotacije. Budite sigurni da je pumpa čvrsto oslonjena i da se ne može okretati.

OPREZ! Promjenu smjera okretanja na priključku koji nema uređaj za promjenu faze može izvršiti samo ovlaštena osoba.

OPREZ! Ako je aktivirana unutarnja zaštita motora, pumpa će se zaustaviti ali će automatski ponovno početi s radom kad se ohladi.

Servisiranje i održavanje

OPREZ! Prije početka bilo kakvog rada, provjerite da je pumpa odspojena iz strujnog kruga i da se ne može napuniti energijom.

Redoviti pregled i preventivno održavanje će osigurati pouzdaniji rad. Pumpu treba pregledati svakih šest mjeseci, ali češće ako radi u teškim uvjetima.

Za kompletan pregled pumpe, molimo da kontaktirate ovlaštenu Pumpex radionicu ili vašeg Pumpex prodavača.

OPREZ! Ako je kablov oštećen, uvijek se mora zamijeniti.

OPREZ! Istrošen rotor često ima oštre rubove. Pazite da se ne porežete na njima.

OPREZ! U slučaju curenja unutra, kućite ulja može biti pod tlakom. Prilikom skidanja čepa ulja, držite komad tkanine iznad njega kako bi spriječili prskanje.

OPREZ! PX 12 - 30
Za sigurno polaganje pumpe ili dijela motora na stranu, moraju se koristiti dvije stropne dizalice. Kad je pumpa ili dio motora položen na stranu, uvijek ga osigurajte klinovima sa obje strane kako bi se spriječilo kotrljanje.



Uređaji kojima je istekao vijek trajanja mogu se vratiti Pumpex-u ili se mogu reciklirati u skladu s lokalnim propisima.

Adattábla minta

Gyártási év
A típus megnevezése
Teljesítményfelvétel
Indítási feszültség/módja
Névleges áramerősség
Gyártó címe

CE		PUMPEX	
SP 20			
No 20010000	P2	5,8 kW	3 ~ 50 Hz
U 400 V Δ		2850 rpm	Class F IP68
I 12 A	Hmax	45m	49 kg
Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN			

Fordulatszám
Teljesítmény
Frekvencia
Védettségek
Súly
Emelési magasság

Használat

A jelen indítási és kezelési utasítások a borítón meghatározott elektromos bűvárszivattyúkra alkalmazhatók. A szivattyúkat koptatóközeget is tartalmazó víz szivattyúzására tervezték.

VESZÉLY! A szivattyút tilos üzemeltetni robbanékony és gyúlékony környezetben vagy gyúlékony folyadékok szivattyúzására.

A szivattyúk megfelelnek az EU gépészeti utasításainak. Lásd az adattáblát.

A gyártó kezeskedik azért, hogy az új szivattyú nem fog kibocsátani 70 dB(A) –nél erősebb légáramlászajt normál használat közben, sem teljes sem részben bemeztetés esetén.

FIGYELMEZTETÉS! A szivattyút tilos használni, ha részben szét van szedve.

FIGYELMEZTETÉS! Ha valaki érintkezésbe kerül a szivattyúval vagy a szivattyúzandó közeggel, például építkezési területen, mezőgazdaságban stb. úgy (ELCB) földzárlat detektort kell használni.

20m biztonsági távolságot kell fenntartani a szivattyú és az emberek között. A szivattyút tilos használni uszodákban ha emberek vannak a vízben. Az uszodákra különleges utasítások érvényesek.

A termék leírása

Korlátozások

Bemerítési mélység 20m/65 láb (P 401: 8 m/26 láb) –ig. A folyadék hőmérséklete: 40°C (105°F)-ig.

Motor

Egy fázisú AC motor vagy 3 fázisú mokus-kalitikás indukciós 50 vagy 60 Hz-es motor.

Szintellenőrzés

Egyes szivattyúk úszókapcsolókkal lehetnek felszerelve automatikus szint ellenőrzés céljából.

Motor védelem

Egy fázisú szivattyúba indítási és normál kondenzátor van beépítve. Beépített motor védelem érdekében a termál kontaktusok a motorban úgy vannak becsatlakoztatva, hogy magas hőmérsékletnél lekapcsolják a motort a hálózatról. Alternatív kapcsolásként a termál kontaktusokat külső motorvédelemre lehet kapcsolni.

Elektromos kábel

HO7RN-F vagy ezzel megegyező kábel. Ha a kábel hosszabb mint 20m, úgy figyelembe kell venni a feszültség esését. Vegye figyelembe, hogy a szivattyúk különböző típusú kábel- és csatlakozóval szállíthatók.

Szállítás/tárolás

A szivattyút függőlegesen vagy vízszintesen is lehet szállítani és tárolni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú le van -e rögzítve biztonságosan és hogy nem mozdulhat-e el?

FIGYELMEZTETÉS! A szivattyút mindig biztos felületen kell hogy fektüdjön úgy, hogy ne boruljon fel. Ez érvényes az összes kezelésre, szállításra, tesztelésre és beszerelésre.

FIGYELMEZTETÉS! A szivattyút mindig az emelőfogantyúnál fogva emelje meg – soha sem a motorkábelnél vagy a tömlőnél fogva.

Vegye figyelembe! Mindig védje a vezetékveget úgy, hogy semmifajta nedvesség ne hatoljon be a vezetékbe, különösképpen a víz beszivároghat a készülék végződésbe vagy a motorba a vezetéken keresztül.

Ha a szivattyút hosszabb ideig tárolják, úgy védje szennyeződés és hő ellen.

Hosszabb tárolási idő után a szivattyút le kell ellenőrizni és a járókereket kézzel meg kell forgatni a szivattyú üzembe helyezése előtt. Különös körülményekkel ellenőrizze a tömítéseket és a vezetékvegeket.

Beszerelés

Biztonsági intézkedések

A szerviz és a beszerelés ideje alatti balesetek kockázatának csökkentése érdekében legyen végtelenül óvatos és tartsa észben a villamos balesetek kockázatát.

VIGYÁZAT! Az emelőfogantyút mindig úgy kell megtervezni, hogy megfeleljen a szivattyú súlyának. Lásd a "termék leírása" fejezetet.

A szivattyú beszerelése

A vezetékvezetést úgy kell, hogy a vezeték se ne gubancolódjon össze se ne szoruljon meg. Kösse be a vezetékét. Csatlakoztassa az elvezetőcsövet. A tömlőket, csatlakozókat és szelepeket a szivattyú emelési magasságának megfelelően kell megválasztani.

Helyezze a szivattyút biztos felületre, amely megakadályozza a szivattyú felborulását vagy elsüllyedését. A szivattyút fel is lehet függeszteni kevésbé a fenék fölé az emelőfogantyúnál fogva.

Elektromos csatlakozások

A szivattyút a az áradási szint felett elhelyezett csatlakozó pontokhoz vagy vezérléshez kell csatlakoztatni.



VIGYÁZAT! Az összes villamos készüléket mindig le kell földelni. Ez érvényes mind a szivattyúra mind az összes megfigyelő berendezésre.



VIGYÁZAT! A villamos csatlakoztatás meg kell hogy feleljen a nemzeti és helyi előírásoknak.

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség, frekvencia, a kezdőfelszerelés és az indítás módja megegyezik –e a motor adattábláján feltüntetett adatokkal.

FIGYELEM. A 400 V-ra tervezett szivattyú 380-415 V közötti terjedelemben használható.

A 230 V-ra tervezett szivattyú 220-245 V közötti tartományban használható.

Az állórész és a motor vezetőinek csatlakoztatása.

Ha a szivattyú csatlakozó dugó nélkül szerelt, úgy csatlakoztassa a szivattyút az érvényben levő huzalozási rajznak megfelelően.

A villamos bekötést le kell hogy ellenőrizze egy erre feljogosított villanszerelő.

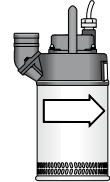
Üzemeltetés

Indítás előtt:

Ellenőrizze a szivattyú forgási irányát (lásd a rajzot). Az indítás pillanatában a szivattyú felülről nézve óramutató járásával ellentétes irányban fog megrándulni.

Hogy ha a forgásirány hibás, úgy cseréljen fel két fázist.

Kezdő rándulás



VIGYÁZAT! A kezdő rándulás erőteljes lehet. Ne fogja a szivattyú fogantyúját a forgásirány ellenőrzése közben. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú szorosan rögzítve van és hogy nem fordulhat –e el.



VIGYÁZAT! A forgásirány megváltoztatását a csatlakozódugón, amelyhez nincs fáziscserélési készülék, csak erre feljogosult személy végezheti el.



VIGYÁZAT! Hogy ha a beépített motor védelem kiold, úgy a szivattyú leáll de automatikusan újra elindul mikor lehűlt.

Szervizelés és karbantartás



VIGYÁZAT! Bármilyen nemű munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szivattyú el van-e szigetelve a hálózattól és hogy nem kerülhet -e áram alá.

Rendszeres vizsgálat és megelőző karbantartás biztosítani fogja a megbízhatóbb működést. A szivattyút 6 havonként meg kell vizsgálni, azonban ennél gyakrabban, hogy ha a munkakörülmények nehezek.

A szivattyú generáljavitása érdekében kérem, vegye fel a kapcsolatot egy illetékes Pumpex szervizzel vagy az Önt ellátó Pumpex kereskedővel.



VIGYÁZAT!
A vezetékét mindig ki kell cserélni ha meg van sérülve.



VIGYÁZAT! Kopott járókerekek gyakran éles a széle. Vigyázzon, hogy meg ne vágja magát vele.



VIGYÁZAT! Belső szivárgás esetén az olajházban túlnyomás keletkezhet. Az olajdugó eltávolításakor tömítse a nyílást rongydarabbal az olajfröccsenés megelőzésére.



VIGYÁZAT! PX 12 - 30
Két felső darut kell használni a szivattyú vagy a motorszakasz oldalra való biztos fektetéséhez. Hogy ha a szivattyú vagy a motorszakasz le lett fektetve az oldalára, úgy mindig ékelje ki azt mindkét oldalról, hogy megelőzze annak elgurulását.



Élettartamuk végén az egységeket juttassa vissza a Pumpex-hez, vagy hasznosítsa őket újra a helyi szabályozásoknak megfelelően.

Parametru lentelės pavyzdys

Pagaminimo metai	2019								
Nurodomas tipas	SP 20								
Serijos numeris	20010000	P2	5.8 kW	3	50 Hz				
Įtampa/ūžvedimo būdas	400 V Δ		2850 rpm	Class F	IP68				
Nominali srovė	12 A	Hitax	45 mm						
Gamintojas, adresas	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN								

Sukimosi greitis
Nominali galia
Dažnis
Apsaugos laipsnis
Svoris
Tiekimo galvutė

Taikymas

Šios užvedimo ir naudojimo instrukcijos taikomos elektriniams povandeniniams siurbliams ir pateikiamos ant siurblių dangčio. Siurbliai skirti pumpuoti vandeniui su abrazyvinėmis dalelėmis.

PAVOJUS! Siurblio negalima naudoti šalia sprogių ar degių medžiagų, ar pumpuoti degių skysčių.

Siurbliai atitinka ES Mašinų direktyvą. Žr. parametrų lentelę.

Gamintojas garantuoja, kad naujo siurblio triukšmo lygis neviršys 70 dB(A) įprasto naudojimo metu, kai jis visiškai ar šiek tiek panardintas į vandenį.

DĖMESIO! Siurblio negalima jungti, jei jis buvo išmontuotas.

DĖMESIO! Jei žmogus gali prisiliesti prie siurblio ar siurbiamo skysčio, pavyzdžiui, statybvietėse, žemės ūkyje ir pan., būtina naudoti įžeminimo detektorių (ELCB).

Saugumo sumetimais tarp siurblio ir žmonių būtina išlaikyti 20 m atstumą. Siurblio negalima naudoti baseine, kai vandenyje yra žmonių. Baseinams taikomi specialūs nurodymai.

Prietaiso aprašymas

Apribojimai

Panardinimo gylis: iki 20 m/65 pėdos (P 401: 8 m/26 pėdos) Skysčio temperatūra: iki 40°C (105°F).

Variklis

Vienos fazės AC variklis arba trijų fazių elektrinis indukcinis variklis su trumpai jungtu rotoriumi, 50 ar 60 Hz.

Lygio kontrolė

Kai kuriuose siurbliuose įmontuotas plūdinis jungiklis, automatiškai kontroliuojantis lygį.

Variklio apsauga

Vienos fazės siurbliuose yra sumontuotas užvedimo ir veikimo kondensatorius. Kad būtų apsaugotas variklis viduje, terminiai kontaktai išjungia maitinimą, kai variklis per daug įkaista. Be to, terminius kontaktus galima prijungti ir prie variklio išorės apsaugos.

Elektros kabelis

HO7RN-F ar panašus kabelis. Jei kabelis ilgesnis nei 20 m, gali sumažėti įtampa. Įsidėmėkite, kad siurbliai gali būti tiekiami su įvairiais kabeliais ir skirti įvairioms jungtims.

Priežiūra

Siurblių galima pervežti ir laikyti tiek vertikaliai, tiek horizontaliai. Įsitinkite, ar jis gerai įtvirtintas ir nerieda.

DĖMESIO! Siurblys visada turi būti ant tvirto paviršiaus, kad neapvirštų. Šis nurodymas taikomas priežiūrai, transportavimui, tikrinimui ir montavimui.

DĖMESIO! Visada kelkite siurblių už kėlimo rankenos – jokių būdu nekelkite už kabelio ar žarnos.

ĮSIDĖMĖKITE! Visada saugokite kabelio galą, kad jokie teršalai nepatektų į kabelį. Kitaip vanduo gali per kabelį prasiskverbti į įvadų sekciją arba į variklį.

Jei siurblys neekspluatuojamas ilgesnį laiką, apsaugokite jį nuo teršalų ir karščio.

Po ilgesnės pertraukos patikrinkite siurblių ir prieš naudodami pasukite sparnuotę ranka. Ypač atidžiai patikrinkite tarpikius ir kabelio įvadą.

Montavimas

Saugos priemonės

Jei norite sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką atliekant siurblio priežiūrą ar montavimą, būkite labai atsargūs ir prisiminkite trumpojo jungimo pavojų.

DĖMESIO! Kėlimo įrenginys visada turi būti pritaikytas siurblio svariui. Žr. skyrelį „Prietaiso aprašymas“.

Siurblio montavimas

Nutieskite kabelius taip, kad jie nebūtų sulenkti ar suspausti.

Prijunkite kabelį. Prijunkite tiekimo vamzdį. Žarnos, vamzdžiai ir vožtuvai turi būti parinkti tokie, kad tiktų siurblio tiekimo galvutei.

Padėkite siurblių ant tvirto paviršiaus, kad siurblys nenuvirstų ar neįsmigtų į žemę. Siurblių galima prilaikyti už kėlimo rankenos šiek tiek virš siurblio dugno.

Elektros jungtys

Siurblių reikia prijungti prie įvadų arba užvedimo prietaisą reikia sumontuoti tokia aukštyje, kur jo nepasiektų vanduo.

DĖMESIO! Visa elektros įranga turi būti įžeminta. Šis reikalavimas taikomas tiek siurbliui, tiek bet kokiam valdymo įrenginiui.

DĖMESIO! Elektros instaliacija turi atitikti nacionalinius ir vietos nurodymus.

Patikrinkite, ar svarbiausi dalykai: įtampa, dažnis, užvedimo prietaisas ir užvedimo būdas atitinka informaciją, pateiktą variklio parametrų lentelėje.

P.S. Siurblių, skirtų 400 V įtampai, galima naudoti 380-415 V diapazone. Siurblių, skirtų 230 V įtampai, galima naudoti 220-245 V diapazone.

Statoriaus ir variklio laidų jungimas

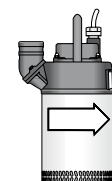
Jei siurblys neturi jungties, prijunkite laidus remdamiesi galiojančia laidų jungimo schema. Elektros instaliaciją turi patikrinti įgaliotas elektrikas.

Naudojimas

Prieš užvedant:

Patikrinkite siurblio sukimosi kryptį (žr. iliustraciją). Užvedimo metu siurblys trūktelės prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš viršaus).

Jei sukimosi kryptis neteisinga, sukeiskite dvi fazes.



Užvedimo trūktelėjimas

DĖMESIO! Užvedimo trūktelėjimas būna stiprus. Nelaikykite siurblio už rankenos, kai tikrinatė sukimosi kryptį. Įsitinkite, ar siurblys tvirtai atremtas ir negali suktyti.

DĖMESIO! Tik kvalifikuotas asmuo gali pakeisti sukimosi kryptį įrenginyje, kuriame nėra fazių sukeitimo prietaiso.

DĖMESIO! Jei variklio vidaus apsauga išsijungė, siurblys sustos, bet atvėsęs vėl automatiškai užsives.

Techninė priežiūra ir aptarnavimas

DĖMESIO! Prieš pradėdami priežiūrą patikrinkite, ar siurblys atjungtas nuo elektros tinklo.

Nuolatinis patikrinimas ir išankstinė techninė priežiūra užtikrins patikimesnį siurblio veikimą. Siurblių reikia tikrinti kas šešis mėnesius, bet jei jis eksploatuojamas sunkiomis sąlygomis, reikia tikrinti dažniau.

Jei norite atlikti siurblio kapitalinį remontą, kreipkitės į įgaliotą Pumpex specializuotą parduotuovę ar savo Pumpex tiekėją.

DĖMESIO! Jei kabelis pažeistas, jį visada reikia pakeisti.

DĖMESIO! Susidėvėjusios sparnuotės kraštai dažnai aštrūs. Saugokitės, kad neįsijautumėte.

DĖMESIO! Jei įvyksta vidinis nuotėkis, alyvos karteryje gali susidaryti aukštas slėgis. Kai sukate karterio kamštį, uždėkite ant jo medžiagos skiautę, kad neapsiškyltumėte alyva.

DĖMESIO! PX 12 - 30
Jei norite atsargiai paguldyti ant šono siurblių ar jo variklį, reikia siurblių kelti už abiejų galų. Kai siurblys ar variklis paguldyti ant šono, visada apsaugokite juos pleištais iš abiejų pusių, kad nenuriedėtų.




Nebenaudojamus prietaisus galima grąžinti į Pumpex arba perdirbti laikantis vietos taisyklių.

Darba sākšanas un ekspluatācijas norādījumi

LV

Uzlīmes piemērs

Izgatavošanas gads Veida apzīmējums Sērijas numurs Spriegums/iedarbināšanas metode Nominālā strāva Ražotājs, adrese	 PUMPEX No 20010000 U 400 V I 12 A P2 5,8 kW 2850 rpm Hmax 45mm Class F IP68 49 kg Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN	Apgrīzietu ātrums Nominālā jauda Frekvence Aizsarglēkšis Svars Piegādes galva
--	--	--

Lietošana

Šīs instrukcijas darba uzsākšanai un veikšanai ir piemērojamas elektriskajiem iegremdes sūkņiem, kas ir minēti uz vāka. Sūkņi ir paredzēti ūdens, kas var saturēt abrazīvas vielas, sūkņēšanai.

⚠ BĪSTAMI! Sūkni nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vai uzliesmojošā vidē vai uzliesmojošu šķidrumu sūkņēšanai.

Sūkņi atbilst ES iekārtu direktīvām. Skatīt uzlīmi.

Ražotājs garantē, ka jauns sūkņis neizdala troksni, kas pārsniegta 70 dB(A) normālas darbības laikā, kad ir vai nu pilnīgi vai daļēji iegremdēts.

⚠ UZMANĪBU!
Sūkni nedrīkst izmantot, ja tas ir daļēji izjaukts.

⚠ UZMANĪBU! Jebkurā gadījumā, kad cilvēks nonāk kontaktā ar sūkni vai sūkņējamo vidi, piemēram, būvniecības laukumā, lauksaimniecībā, utt., jālieto izņemējuma noplūdes detektors (ELCB).

Starp sūkni un cilvēkiem ir jāsiglabā drošības attālums 20 m. Sūkni nedrīkst izmantot peldbaseinos, laikā, kad cilvēki atrodas ūdenī. Uz peldbaseiniem attiecas īpaši noteikumi.

Produkta apraksts

Ierobežojumi

Iegremdes dziļums: līdz 20 m/65 pēdas (P 401: 8 m/26 pēdas). Šķidruma temperatūra: līdz 40°C (105°F).

Motors

Vienas fāzes AC motors vai 3 fāžu indukcijas motors 50 vai 60 Hz.

Līmeņa kontrole

Daži sūkņi var būt aprīkoti ar pārplūdes slēdži automātiskai līmeņa kontrolei.

Motora aizsardzība

Vienfāzes sūkņiem ir iebūvēts iedarbināšanas un plūsmas kondensators. Iebūvētajai motora aizsardzībai motora termālie kontakti ir pielāgoti, lai atvienotu enerģiju augstā temperatūrā. Termālie kontakti kā alternatīva var tikt savienoti ar ārējo motora aizsardzību.

Elektrības kabelis

HO7RN-F vai atbilstošs kabelis. Ja kabelis ir garāks kā 20 m, ir jāņem vērā sprieguma kritums. Ievērojiet, ka sūkņi var būt aprīkoti ar dažādiem kabeļiem un paredzēti dažādām savienošanas metodēm.

Lietošana

Sūkni var transportēt un uzglabāt gan vertikāli, gan horizontāli. Pārlicinieties, ka tas ir droši nostiprināts un nevar slīdēt.

⚠ UZMANĪBU! Sūkņim vienmēr ir jāatrodas uz drošas pamatnes, lai tas nevarētu apgāzties. Tas attiecas gan uz lietošanu, transportēšanu, pārbaudi, gan arī instalāciju.

⚠ UZMANĪBU! Vienmēr paceliet sūkni aiz pacelšanas roktura- nekad aiz motora kabeļa vai šļūtenes.

⚠ IEVĒROJIET! Vienmēr aizsargājiet kabeļa galu, lai nekāds mītrums nevarētu iespiesties kabelī. Citādi ūdens varētu iespiesties galējā nodalījumā vai motorā caur kabeli.

Ja sūkni uzglabā ilgstoši, aizsargājiet to no netīrumiem un karstumu.

Pēc ilga uzglabāšanas laika, sūkņi ir jāpārbauda un darbrats ir jārotē ar roku pirms sūkņa iedarbināšanas. Īpaši rūpīgi pārbaudiet izolāciju un kabeļa ievadu.

Instalācija

Drošības pasākumi

Lai samazinātu negadījumu risku apkalpošanas un instalācijas darbu laikā, esiet ārkārtīgi uzmanīgi un atcerieties par elektrības negadījumu risku.

⚠ UZMANĪBU! Pacelšanas komplektam vienmēr jābūt veidotam, lai būtu piemērots sūkņa svaram. Skatīt nodalījā "Produkta apraksts".

Sūkņa instalācija

Noorganizējiet kabeļa atrašanos tā, lai kabeļi nebūtu savijušies vai salocījušies.

Pievienojiet kabeli. Pievienojiet piegādes cauruļvadus. Šļūtenes, caurules un vārstus ir jāizvēlas tā, lai tie būtu piemēroti sūkņa piegādes galviņai.

Novietojiet sūkni uz līdzenas virsmas, kas aizkavēs apgāšanos vai nogāšanos. Sūkni var arī piekarināt, paceļot rokturi mazliet virs pamatnes.

Elektriskie savienojumi

Sūkņi ir jāsavieno ar termināliem vai iedarbināšanas aprīkojumu instalē līmenī, kas nevar applūst.

⚠ UZMANĪBU! Visu elektrisko aprīkojumu vienmēr ir jāzēmē. Tas attiecas gan uz sūkni, gan arī uz jebkuru novērojošo aprīkojumu.

⚠ UZMANĪBU! Elektriskajai instalācijai ir jāatbilst nacionālajiem un vietējiem noteikumiem.

Pārbaudiet, vai galvenais sprieguma, frekvences, iedarbināšanas aprīkojums un iedarbināšanas metode atbilst norādījumiem uz motora uzlīmes.

N.B. Sūkņi, kas ir veidoti 400 voltiem, var būt izmantoti 380-415 voltu diapazonā. Sūkņi, kas ir veidoti 230 voltiem, var tikt izmantoti 220-245 voltu diapazonā.

Statora un motora vadītāju savienošana

Ja sūkņi nav pievienoti savienotājam, savienojiet to saskaņā ar esošo elektroinstalācijas diagrammu.

Elektriskā instalācija ir jāveic pilnvarotam elektriķim.

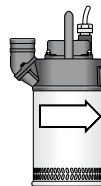
Izmantošana

Pirms iedarbināšanas:

Pārbaudiet sūkņa rotācijas virzienu (skat. zīmējumu). Iedarbināšanas sākumā sūkņi rausies pretēji pulksteņrādītāja virzienam, skatoties no augšas.

Ja rotācijas virzieni ir nepareizi, izmantojiet divas fāzes.

Iedarbināšanas
raušāns



⚠ UZMANĪBU! Iedarbināšanas rāviens var būt spēcīgs. Neturiet sūkņa rokturi pārbaudot rotācijas virzienu. Pārlicinieties, vai sūkņi ir rūpīgi atbalstīti un nevar griezties.

⚠ UZMANĪBU! Rotācijas virziena atcelšanu kontaktdakšai, kas nav transportēšanas ierīce, var veikt tikai pilnvarota persona.

⚠ UZMANĪBU! Ja iebūvētā motora aizsardzību nofiksē uz vietas, sūkņi apstāsies, taču automātiski atsāks darbu, kad būs atdzisis.

Kopšana un uzraudzība

⚠ UZMANĪBU! Pirms jebkuru darbu sākuma, pārbaudiet, vai sūkņi ir izolēti no jaudas padeves un nevar tikt enerģizēti.

Regulāra pārbaude un iepriekšēja apkope nodrošinās uzticamāku darbību. Sūkņi ir jāpārbauda katrus sešus mēnešus, bet biežāk, ja darbības apstākļi ir apgrūtināti.

Pilnīgam sūkņa remontam, sazinieties ar pilnvarotu Pumpex darbnīcu vai jūsu Pumpex dīleri.

⚠ UZMANĪBU!
Ja kabelis ir bojāts, tas noteikti ir jāaizstāj.

⚠ UZMANĪBU! Lietotam darbratam parasti ir asas malas. Uzmanieties, lai ar tām nesagrieztos.

⚠ UZMANĪBU! Noplūdes uz iekšu gadījumā, eļļas šļūtene var būt piespiesta. Nogremot eļļas slēdži, turiet virs tā drānu, lai aizkavētu eļļas šļakstēšanu.

⚠ UZMANĪBU! PX 12 - 30
Divi gaisa celtņi ir jāizmanto, lai sūkni vai tā motora daļu droši novietotu vietā. Kad sūkņi vai motora daļa ir novietota vietā, vienmēr nostipriniet to ar ķīļiem no abām pusēm, lai aizkavētu no aizslidēšanas.



Savu laiku nokalpojušas iekārtas var nodot atpakaļ Pumpex vai pārstrādāt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Przykład talerza obrotowego

Rok produkcji	1992								
Oznaczenie typu	SP 20								
Numer seryjny	20010000	P2	5.8 kW	3	~	50 Hz			
Napięcie / metoda rozruchu	400 V Δ	2850 rpm		Class F	IP68				
Prąd	12 A	Hmax	45 mm						
Producent, adres	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN								

Prędkość obrotów
Moc
Częstotliwość
Stopień zabezpieczenia
Waga
Głowica

Aplikacje

Instrukcje związane z rozruchem i funkcjonowaniem odnoszą się do pomp elektrycznych dopuszczonych do zanurzeń wymienionych na okładce. Pompy służą do pompowania wody czystszej lub z domieszką cząstek elastycznych substancji.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Pompa nie może być używana w otoczeniu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, ani do pompowania płynów łatwopalnych

Pompy są dostosowane do dyrektyw Unii Europejskiej. Patrz: talerz obrotowy. Producent daje gwarancję, iż nowa pompa nie wyemituje hałasu przekraczającego 70 dB(A) podczas zwykłego funkcjonowania bez względu na stopień zanurzenia.

⚠ UWAGA! Pompa nie może być włączona jeżeli została częściowo rozmontowana.

⚠ UWAGA! Gdy dochodzi do kontaktu osoby z pompą lub pompowaną zawartością, np. na placach budów, w rolnictwie itd., należy użyć wykrywacza wycieku (ELCB).

Powinien być zachowany bezpieczny dystans 20 metrów pomiędzy pompą a ludźmi. Pompy nie należy używać na basenach kąpielowych w czasie gdy w wodzie przebywają ludzie. Specjalne unormowania odnoszą się do basenów kąpielowych.

Opis wyrobu

Ograniczenia

Głębokość zanurzenia: do 20 metrów/65 stóp (P 401: 8 metrów/26 stóp). Temperatura płynu: do 40°C (105°F).

Silnik

Jednofazowy silnik prądu zmiennego (AC) lub trójfazowy silnik indukcyjny 50 lub 60 Hz.

Kontrola poziomu

Niektóre pompy mogą być wyposażone w przycisk pływakowy do automatycznej kontroli poziomu.

Zabezpieczenie silnika

Pompy jednofazowe posiadają wbudowany kondensator podtrzymujący ruch. W odniesieniu do wbudowanego zabezpieczenia silnika, kontakty cieplne w silniku przymocowano do odłączenia mocy w przypadku wysokiej temperatury. Kontakty cieplne mogą zostać alternatywnie podłączone do zewnętrznego zabezpieczenia silnika.

Przewód elektryczny

HO7RN-F lub równorzędny przewód. Jeżeli przewód ma długość przekraczającą 20 metrów, należy rozważyć zmniejszenie napięcia. Zwróć uwagę, iż pompy mogą być wyposażone w różne przewody, łączone różnymi metodami.

Obsługa

Pompa może być przemieszczana oraz magazynowana zarówno pionowo, jak i poziomo. Upewnij się, iż jest bezpiecznie umocowana i nie będzie się obracać.

⚠ UWAGA! Pompa musi zawsze pozostawać na powierzchni zapobiegającej wywróceniu się pompy. Dotyczy to użytkowania, transportu, testowania oraz instalacji.

⚠ UWAGA! Zawsze podnoś pompę chwytając za rączkę do podnoszenia – nie ciągnij przewodu silnika ani węża.

⚠ UWAGA! Zawsze chroń końcówkę przewodu, tak aby wilgoć nie dostała się do wnętrza przewodu. W przeciwnym wypadku woda może przeciekać przez przewód do silnika lub do przedziału łącza.

W przypadku magazynowania pompy przez dłuższy czas, należy ją zabezpieczyć przed brudem i wysoką temperaturą.

Po długim okresie magazynowania pompę należy skontrolować oraz ręcznie obrócić wirnik przed uruchomieniem pompy. Szczególnie uważnie sprawdź uszczelki oraz wejście do przewodu.

Instalacja

Miary bezpieczeństwa

W celu zredukowania ryzyka wypadku w trakcie prac serwisowych oraz instalacyjnych, zwróć szczególną uwagę na ryzyko zaistnienia wypadków związanych z prądem.

⚠ UWAGA! Rączka do podnoszenia zawsze musi być zaprojektowana tak, aby była dostosowana do wagi pompy. Patrz poniżej nagłówek: "Opis wyrobu".

Instalacja pompy

Podkładaj przewody w taki sposób, aby nie były narażone na szarpanie ani uciskanie. Podłącz przewód. Podłącz rury. Węże, rury oraz wentyle muszą zostać wyselekcjonowane w tak, aby pasowały do głowicy pompy.

Umieść pompę na takiej powierzchni, która uchroni ją przed wywróceniem lub zapadaniem. Pompa również może zostać zawieszona na rączce do jej podnoszenia lekko ponad spodem.

Połączenia elektryczne

Pompa musi być podłączona do łącz lub wyposażenia do rozruchu zainstalowanego na poziomie, na którym nie zostanie zalana wodą.

⚠ UWAGA! Całe wyposażenie elektryczne musi być nieustannie uziemione. Dotyczy to pompy i całego wyposażenia monitorującego.

⚠ UWAGA! Instalacja elektryczna musi być dostosowana do krajowych i lokalnych regulacji prawnych.

Upewnij się, że napięcie zasilania, częstotliwość, wyposażenie oraz metoda rozruchu zgadzają się z wytycznymi umieszczonymi na talerzu obrotowym silnika.

N.B. Pompa zaprojektowana na 400 volt może być używana w zakresie 380-415 volt. Pompa zaprojektowana na 230 volt może być używana w zakresie 220-245 volt.

Podłączenie stojana oraz przewodników silnika

Jeżeli pompa nie jest wyposażona w złącze, podłącz ją zgodnie z aktualnym diagramem okablowania.

Instalacja elektryczna będzie doglądana przez autoryzowanego elektryka.

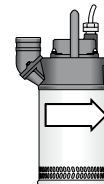
Funkcjonowanie

Przed rozpoczęciem ruchu:

Sprawdź kierunek ruchu obrotowego pompy (patrz: rysunek). W momencie rozpoczęcia ruchu pompa szarpnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, gdy patrzymy z góry.

Jeżeli kierunek ruchu obrotowego jest nieprawidłowy, zamień obie fazy.

Początkowe szarpnięcie



⚠ UWAGA! Początkowe szarpnięcie może być gwałtowne. Nie trzymaj rączki pompy podczas sprawdzania kierunku ruchu obrotowego. Upewnij się, że pompa jest dobrze umocowana i nie będzie się obracać.

⚠ UWAGA! Odwrócenie kierunku ruchu obrotowego na wtyczce nie posiadającej urządzenia do zamiany faz może zostać dokonane wyłącznie przez osobę posiadającą autoryzację.

⚠ UWAGA! Jeżeli wbudowane zabezpieczenie silnika nie zadziała, pompa zatrzyma się, jednak po schłodzeniu zostanie uruchomiona ponownie.

Serwis i konserwacja

⚠ UWAGA! Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy upewnij się, że pompa jest odizolowana od prądu i nie zostanie narażona na dostawę energii.

Regularny doгляд oraz konserwacja zapobiegawcza zapewniają lepsze funkcjonowanie. Pompę należy doglądać co 6 miesięcy lub częściej przy utrudnionych warunkach funkcjonowania.

W celu kompleksowego remontu pompy, proszę zwrócić się do autoryzowanych warsztatów Pumpex lub Twojego dealera Pumpex.

⚠ UWAGA! Jeżeli przewód zostanie uszkodzony, zawsze musi być wymieniony.

⚠ UWAGA! Zużyty wirnik często ma ostre krawędzie. Bądź ostrożny, aby się nie skaleczyć.

⚠ UWAGA! W przypadku wycieku skierowanego do wnętrza, obudowa oleju może zostać narażona na ciśnienie. Podczas usuwania wycieku oleju trzymaj nad nią kawałek ściereczki, aby zapobiec rozpryskom oleju.

⚠ UWAGA! PX 12 - 30
Dwóch dźwignów należy użyć, aby bezpiecznie położyć pompę lub część silnika na ich stronie bocznej. Po położeniu pompy lub części silnika należy zaklinować je z obu stron, aby uchronić je przed stoczeniem się.



Urządzenia zużyte można zwrócić Pumpex lub poddać recyklingowi, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.

Instrucțiuni de pornire și utilizare

RO

Exemplu de plăcuță cu caracteristici nominale

Anul fabricației	CE	PUMPEX	
Denumire tip	SP 20		
Număr de serie	20010000	P2	5,8 kW
Tensiune/metodă de pornire	U ~ 400 V Δ	n	2850 rpm
Curent nominal	I 12 A	Class F	IP68
Fabricant, adresă	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN		49 kg

Viteză de rotație
Putere nominală
Frecvență
Grad de protecție
Greutate
Înălțimea de refulare

Aplicații

Aceste instrucțiuni de pornire și utilizare se aplică la pompele electrice submersibile specificate pe copertă. Pompele sunt destinate pompării apei care poate conține particule abrazive.

PERICOL! Pompa nu trebuie utilizată în medii explozive sau inflamabile sau pentru pomparea lichidelor inflamabile.

Pompele respectă directivele UE pentru utilaje. Consultați plăcuța cu caracteristici nominale. Fabricantul garantează că pe durata funcționării normale, o pompă nouă nu emite în mediul de locație al operatorului sunete care să depășească 70 dB(A) în timpul funcționării normale, atunci când este scufundată integral sau parțial.

ATENȚIE!
Pompa nu trebuie pusă în funcțiune dacă a fost demontată parțial.

ATENȚIE! Dacă o persoană intră în contact cu pompa sau cu lichidul pompat, de exemplu pe un șantier, în agricultură etc, trebuie să se utilizeze un detector de scurgere de curent la pământ (ELCB).

Persoanele vor păstra o distanță de siguranță de 20 m față de pompă. Pompa nu trebuie utilizată la piscine când se află persoane în apă. Pentru piscine se aplică reglementări speciale.

Descrierea produsului

Limite

Adâncimea de imersiune: maxim 20 m/65 ft (P 401: 8 m/26 ft). Temperatura lichidului: maxim 40°C (105°F).

Motor

Motor AC monofazat sau motor trifazat cu rotor în scurtcircuit pentru 50 sau 60 Hz.

Controlul nivelului

Unele pompe pot fi echipate cu întrerupător cu flotor pentru controlul automat al nivelului.

Protecția motorului

Pompele monofazate au un condensator electric încorporat pentru pornire și funcționare. Pentru motorul cu protecție încorporată, contactele termice din motor sunt reglate pentru întreruperea alimentării electrice la temperaturi ridicate. Ca alternativă, contactele termice se pot conecta la o protecție externă a motorului.

Cablul electric

Cablul HO7RN-F sau echivalent. Dacă lungimea cablului depășește 20 m, este posibilă căderea de tensiune. Rețineți că pompele pot fi echipate cu cabluri diferite pentru metode de conectare diferite.

Manevrare

Pompa poate fi transportată și depozitată în poziție verticală sau orizontală. Asigurați-vă că este fixată și nu se poate răsturna.

ATENȚIE! Pompa trebuie întotdeauna să fie plasată pe o suprafață stabilă pentru a împiedica răsturnarea. Aceasta se aplică la toate operațiunile de manevrare, transport, testare și instalare.

ATENȚIE! Ridicați întotdeauna pompa de mânerul de ridicare - niciodată de cablul motorului sau de furtun.

REȚINEȚI! Protejați întotdeauna capătul cablului astfel încât umezeala să nu pătrundă în cablu. În caz contrar, apa se poate infiltra prin cablu în compartimentul bornelor electrice sau în motor.

Dacă pompa este depozitată timp îndelungat, protejați-o împotriva prafului și a căldurii.

După o perioadă îndelungată de depozitare, pompa trebuie să fie inspectată iar rotorul trebuie să fie rotit manual înainte de punerea în funcțiune a pompei. Verificați cu atenție etanșeitatea și în special intrarea cablului.

Instalare

Măsuri de siguranță

Pentru reducerea riscului de accidentare pe durata funcționării și instalării, acționați cu prudență maximă și nu neglijați riscul accidentelor electrice.

ATENȚIE! Dispozitivul de ridicare trebuie să fie conform cu greutatea pompei. Consultați secțiunea "Descrierea produsului".

Instalarea pompei

Poziționați traseul cablului astfel încât cablu să nu fie răsucit sau presat.

Conectați cablu. Conectați conductele de refulare. Furtunurile, tuburile și supapele trebuie alese pentru a se potrivi cu înălțimea de refulare a pompei.

Amplasați pompa pe o suprafață stabilă pentru a preveni răsturnarea sau înfundarea în sol. Pompa poate fi de asemenea suspendată de mânerul de ridicare la distanță mică de sol.

Legături electrice

Pompa trebuie conectată la bornele electrice sau la echipamentul de pornire instalat la un nivel la care nu poate fi inundat.

ATENȚIE! Toate echipamentele electrice vor fi întotdeauna legate la pământ (împământate). Aceasta este valabilă atât pentru pompă cât și pentru orice echipament de monitorizare.

ATENȚIE! Instalația electrică trebuie să fie conformă cu reglementările naționale și locale.

Verificați ca tensiunea rețelei, frecvența, echipamentul de pornire și metoda de pornire să corespundă cerințelor inscripționate pe plăcuța cu caracteristici nominale a motorului.

N.B. O pompă concepută pentru 400 volți poate fi utilizată în intervalul 380-415 volți. O pompă concepută pentru 230 volți poate fi utilizată în intervalul 220-245 volți.

Legăturile conductorilor satorului și motorului

Dacă pompa nu este echipată cu un conector, faceți legătura conform schemei de cablaj disponibile.

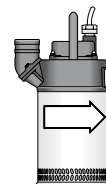
Instalația electrică va fi inspectată de un electrician autorizat.

Funcționare

Înainte de pornire:

Verificați sensul de rotație al pompei (a se vedea figura). În momentul pornirii, privită de sus, pompa va porni brusc în sens antiorar.

Șocul pornirii



Dacă sensul de rotație este incorect, schimbați ordinea a două faze.

ATENȚIE! Șocul pornirii poate fi violent. Nu ridicați mânerul pompei când verificați sensul de rotație. Asigurați-vă că pompa este fixată bine și nu se poate roti.

ATENȚIE! Inversarea sensului de rotație la o priză care nu este prevăzută cu un dispozitiv de schimbare a fazei se poate efectua numai de către o persoană autorizată.

ATENȚIE! Dacă s-a declanșat protecția încorporată a motorului, pompa se va opri dar va reporni apoi automat după răcire.

Service și întreținere

ATENȚIE! Înainte de a începe orice fel de intervenție, verificați ca pompa să fie izolată de sursa de curent și să nu poată fi alimentată.

Inspekția regulată și întreținerea preventivă vor asigura o funcționare mai fiabilă. Pompa trebuie inspectată la fiecare șase luni, chiar mai frecvent dacă funcționează în condiții dificile.

Pentru o revizie completă a pompei vă rugăm să contactați un atelier autorizat Pumpex sau reprezentantul dumneavoastră Pumpex.

ATENȚIE! În cazul în care cablu este deteriorat acesta trebuie întotdeauna înlocuit.

ATENȚIE! Un rotor uzat are adesea muchii ascuțite. Atenție să nu vă tăiați în ele.

ATENȚIE! În cazul unei scurgeri în interior, carterul de ulei poate fi sub presiune. La îndepărtarea prizei de ulei, țineți o lavetă deasupra pentru a preveni împrăștierea cu ulei.

ATENȚIE! PX 12 - 30
Pentru așezarea în siguranță a motorului sau a blocului motor pe o parte sunt necesare două poduri rulante. După așezarea pompei sau a blocului motor pe o parte, asigurați-le întotdeauna cu pene de ambele părți pentru a preveni rostogolirea.



Pompele scoase din uz se pot returna la Pumpex sau se pot recicla conform reglementărilor locale.

Navodila za zagon in delovanje

SI

Primer ploščice s podatki

Leto izdelave	1992		PUMPEX	Hitrost vrtenja	Nazivna moč	Frekvenca	Stopnja zaščite	Teža	Odvodna razdalja
Oznaka tipa	SP 20								
Serijska številka	20010000	P2	5,8 kW	3	50 Hz				
Napetost/način zagona	400 V Δ		2850 rpm	Class F	IP68				
Nazivni tok	12 A	Hitax	45 mm						
Proizvajalec, naslov	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN								

Uporaba

Navodila za zagon in delovanje so uporabna za električne potopne črpalke, ki so označene na pokrovu. Črpalke so namenjene črpanju vode, ki lahko vsebuje ostružke.



NEVARNOST! Črpalke ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnem ali vnetljivem okolju ali za črpanje vnetljivih tekočin.

Črpalke so izdelane v skladu z EC direktivo o strojih. Glejte ploščico s podatki.

Proizvajalec zagotavlja, da nova črpalka pri normalnem delovanju ne povzroča hrupa, ki bi presegal 70 dB(A) pri povsem ali delno potopljeni črpalci.



PREVIDNOST! Delno razstavljene črpalke ni dovoljeno zagnati.



PREVIDNOST! Če uporabnik prihaja v stik s črpalco ali z izčrpano tekočino, npr. na gradbiščih, v kmetijstvu itd., je potrebno uporabiti detektor uhajavega toka (ELCB).

Med črpalco in osebami zagotovite varno razdaljo dolžine 20 m. Črpalke ni dovoljeno uporabljati v plavalnih bazenih, v katerih so prisotni ljudje. Za plavalne bazene veljajo posebni predpisi.

Opis izdelka

Omejitve

Globina potopitve: do 20 m/65 čevljev (P 401: 8 m/26 čevljev). Temperatura tekočine: do 40°C (105°F).

Motor

Enofazni izmenični motor ali 3-fazni indukcijski motor s kratkostično kletko za 50 ali 60 Hz.

Kontrola nivoja

Nekatere črpalke imajo vgrajeno plovno stikalo za samodejno kontrolo nivoja.

Zaščita motorja

Enofazne črpalke imajo vgrajen zagonski in obratovni kondenzator. Motorji imajo vgrajena termo stikala za zaščito motorja in izklop napajalne napetosti pri visoki temperaturi. Dodatna možnost je priključitev termo stikal na zunanjo zaščito motorja.

Električni priključni kabel

HO7RN-F ali ekvivalentni tip kabla. Pri kablu, daljšem od 20 m, upoštevajte padec napetosti. Upoštevajte, da so črpalke lahko dobavljene z različnimi kablji ter za različne načine priključitev.

Postopki rokovanja

Črpalke je možno transportirati in shranjevati v navpičnem ali vodoravnem položaju. Zagotovite, da je varno privezana in se ne more kotaliti.



PREVIDNOST! Črpalka mora vedno ležati na trdni podlagi, da se ne more prevrniti. To velja za vse postopke rokovanja, transporta, testiranja in namestitve.



PREVIDNOST! Črpalke vedno dvignite z dvizno ročico - nikoli s kablom motorja ali cevjo.

UPOŠTEVAJTE! Konec kabla vedno zaščitite, da vlaga ne more prodreti v kabel. V nasprotnem primeru lahko voda pronica skozi kabel v prostor s priključki ali v motor.

Ob daljšem skladiščenju zaščitite črpalco pred umazanijo in vročino.

Po daljšem obdobju skladiščenja preverite črpalco in pred zagonom ročno zasučite pogonsko kolo črpalke. Še posebno natančno preverite tesnila in kabelski uvod.

Namestitev

Varnostni ukrepi

Za zmanjšanje stopnje nevarnosti bodite izredno previdni med servisnimi in namestitvenimi deli ter upoštevajte možne nevarnosti električnega toka.



PREVIDNOST! Pribor za dviganje mora ustrezati teži črpalke. Oglejte si poglavje "Opis izdelka".

Namestitev črpalke

Pazljivo napeljte kable, da ne bodo zavozlani ali preščipnjeni.

Priključite električni kabel. Priključite dovodno napeljavo. Plastične in toge cevi ter ventile izberite ustrezno glede na odvodno razdaljo črpalke.

Črpalke postavite na trdno podlago, kar bo preprečilo prevračanje ali vdiranje v tla. Črpalke lahko tudi visi nizko nad tlemi, obešena na dvizno ročico.

Električni priključki

Črpalke mora biti priključena na sponke ali zagonsko opremo ter nameščena na višino, kjer ne more biti zalita.



PREVIDNOST! Vsa električna oprema mora biti vedno ozemljena. To velja za črpalco in morebitno kontrolno opremo.



PREVIDNOST! Električna napeljava mora biti izvedena v skladu z državnimi in krajevnimi predpisi.

Preverite, da omrežna napetost, frekvenca, zagonska oprema in način zagona ustrezajo podatkom, ki so zapisani na ploščici s podatki na motorju.

Upoštevajte: Črpalke, ki je izdelana za napetost 400 V, se lahko uporablja v območju 380-415 voltov. Črpalke, ki je izdelana za napetost 230 V, se lahko uporablja v območju 220-245 voltov.

Priključitev satorja in priključkov motorja

Če črpalke nima vgrajenega konektorja, jo priključite v skladu z veljavnim vezalnim načrtom.

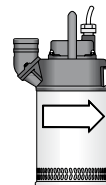
Električno napeljavo mora preveriti pooblaščen električar.

Delovanje

Pred zagonom:

Preverite smer vrtenja črpalke (glejte sliko). V trenutku zagona bo črpalke sunkovito stekla v nasprotni smeri urinega kazalca, če jo gledamo od zgoraj.

Sunkovit zagon



Če smer vrtenja ni pravilna, zamenjajte dve fazi.



PREVIDNOST! Sunek ob zagonu je lahko močan. Črpalke med preverjanjem smeri vrtenja ne držite za ročico. Zagotovite, da je črpalke trdno podprta in se ne more zasukati.



PREVIDNOST! Zamenjavo smeri vrtenja na vtiču brez vgrajene priprave za premeščanje faz lahko izvede samo pooblaščen oseba.



PREVIDNOST! Po sproženju vgrajene zaščite motorja se črpalke zaustavi in po ohlaiditvi samodejno zažene.

Servisna in vzdrževalna dela



PREVIDNOST! Pred začetkom kakršnihkoli del se prepričajte, da je črpalke izklopljena od napajalne napetosti in se ne more vključiti.

Redno preverjanje in preventivno vzdrževanje zagotavlja zanesljivejše delovanje. Črpalke redno preverjajte na šest mesecev, oz. pogosteje v primeru težjih obratovnih pogojev.

V primeru generalnega popravila črpalke se obrnite na pooblaščen delavnico podjetja Pumpex ali na vašega zastopnika izdelkov Pumpex.



PREVIDNOST! Poškodovan kabel vedno takoj zamenjajte.



PREVIDNOST! Izrabljeno pogonsko kolo ima pogosto ostre robove. Pazite, da se na teh robovih ne porežete.



PREVIDNOST! V primeru notranjega puščanja, je posoda z oljem lahko pod pritiskom. Pri odstranjevanju čepa za olje držite nad čepom krpo, da preprečite brizganje olja.



PREVIDNOST! PX 12 - 30
Za varno postavitve črpalke ali motornega dela na bok je potrebno uporabiti dva tekalna žerjava. Pri postavljanju črpalke ali motornega dela na bok uporabite zagozde na obeh straneh, da se ne odvali.



Odslužene enote lahko vrnete podjetju Pumpex ali pa jih recikirate v skladu z lokalnimi predpisi.

Príklad štítku s údajmi o zariadení

Rok výroby
Typové označenie
Sériové číslo
Napätie/spôsob spúšťania
Menovitý prúd
Výrobca, adresa

CE		PUMPEX	
No 20010000			
U	400 V	P2	5,8 kW
I	12 A	n	2850 rpm
Class F		IP68	
Hmax		45m	
Pumpex Production AB		SE-91432 NORDMALING SWEDEN	

Otáčky
Menovitý výkon
Frekvencia
Stupeň ochrany
Hmotnosť
Prívodná príruha

Použitie

Tieto pokyny pre spustenie a obsluhu sa týkajú elektrických ponorných čerpadiel uvedených na obale. Čerpadlá sú určené k čerpaniu vody, ktorá môže obsahovať častice s brúsnym účinkom.

POZOR! Čerpadlo nesmie byť použité vo výbušnom alebo horľavom prostredí či k čerpaniu horľavých kvapalín.

Čerpadlo odpovedá príslušnej strojnej norme EU, pozri údaje na štítku zariadenia.

Výrobca ručí za to, že nové čerpadlo nevytvára hluk presahujúci 70 dB(A) behom bežnej prevádzky, keď je buď úplne alebo čiastočne ponorené.

POZOR! Čerpadlo nesmie byť uvedené do prevádzky, pokiaľ je čiastočne demontované.

POZOR! Keď môže dôjsť ku kontaktu osôb s čerpadlom alebo prečerpávaným médiom, ako napr. nastavenísku, v poľnohospodárstve atď., musí byť použitý detektor zemného spojenia (ELCB).

Medzi ľuďmi a čerpadlom musí byť dodržiavaná bezpečná vzdialenosť 20 m. Čerpadlo nesmie byť použité v plaveckých bazénoch, pokiaľ sa vo vode nachádzajú ľudia. Na plavecké bazény sa vzťahujú zvláštne opatrenia.

Popis výrobku

Obmedzenia

Ponorná hĺbka: do 20 m/65 stôp (P 401: 8 m/26 stôp). Teplota kvapaliny: do 40°C (105°F).

Motor

Jednofázový elektromotor na striedavé napätie alebo trojfázový asynchrónny elektromotor s kotvou nakrátko na 50 či 60 Hz.

Hladinové čidlo

Niektoré čerpadlá môžu byť vybavené plavákovým vypínačom pre automatickú kontrolu hladiny.

Ochrana motora

Jednofázové čerpadlá majú vstavaný štartovný a prevádzkový kondenzátor. Vstavaná ochrana motora je založená na tepelných spínačoch v motore, ktoré odpoja elektrinu pri dosiahnutí vysokej teploty. Tepelné spínače môžu byť prípadne napojené na externú ochranu motora.

Elektrický kábel

HO7RN-F alebo ekvivalentný kábel. Keď dĺžka kábla presiahne 20 m, je treba vziať do úvahy pokles napätia. Všimnite si, že čerpadlá môžu byť opatrené rôznymi káblami a mať rôzne spôsoby zapojenia.

Manipulácia

Čerpadlo môže byť prepravované a uskladnené buď vertikálne alebo horizontálne. Uistite sa, že je zaistené proti pohybu a prevrhnutiu.

POZOR! Čerpadlo musí vždy ležať na pevnom povrchu tak, aby nemohlo dôjsť k jeho prevráteniu. To sa týka každej manipulácie, prepravy, testovania a inštalácie.

POZOR! Vždy zdvíhajte čerpadlo za zdvíhaciu rukoväť – nikdy za kábel motora alebo za hadicu.

UPOZORNENIE! Vždy chráňte koniec kábla tak, aby sa do neho nedostala vlhkosť. Inak by mohlo dôjsť k preniknutiu vody cez kábel až do svorkovnice alebo motora.

Pokiaľ je čerpadlo uskladnené dlhšiu dobu, ochráňte ho pred špinou a teplom.

Po dlhom skladovaní je nutné čerpadlo pred uvedením do prevádzky skontrolovať a manuálne pretočiť jeho rotor. Podobnú pozornosť venujte kontrole tesnenia a káblového vstupu.

Inštalácia

Bezpečnostné opatrenia

Pri servisnej a inštaláčnej práci postupujte zvlášť opatrne a s ohľadom na riziká spojené s elektrickým prúdom, aby nedochádzalo k zbytočným úrazom.

POZOR! Zdvíhacia kladka musí vždy odpovedať hmotnosti čerpadla. Pozri kapitolu „Popis výrobku“.

Inštalácia čerpadla

Upravte káblovú trasu tak, aby sa káble nemohli zauzliť a prištipnúť.

Zapojte kábel. Zapojte prívodné potrubie. Zvoľte také hadice, rúry a ventily, ktoré odpovedajú prívodnej príruhe.

Umiestnite čerpadlo na pevný povrch, ktorý zabráni prevrhnutiu alebo zahĺbeniu do zeme. Čerpadlo môže byť takisto zavesené za vysúvacie držadlo nachádzajúce sa nad spodným okrajom čerpadla.

Elektrické zapojenie

Čerpadlo musí byť zapojené k svorkovnici alebo spúšťaciemu zariadeniu nachádzajúcemu sa na úrovni, ktorá nemôže byť zaplavená.



POZOR! Všetky elektrické zariadenia musia byť vždy uzemnené. To sa týka aj čerpadla aj monitorovacieho zariadenia.



POZOR! Elektrické zapojenie musí odpovedať národným a miestnym predpisom.

Overte, že napätie elektrickej siete, frekvencia, spúšťacie zariadenie a spôsob spúšťania súhlasí s údajmi na štítku motora.

Pozn. Čerpadlo konštruované na 400 V môže byť použité pri napätí 380-415 V.

Čerpadlo konštruované na 230 V môže byť použité pri napätí 220-245 V.

Zapojenie statora a vodiče motora

Pokiaľ nemá čerpadlo konektor, zapojte ho podľa platnej elektrickej schémy.

Elektrické zapojenie by malo byť skontrolované kvalifikovaným elektrikárom.

Prevádzka

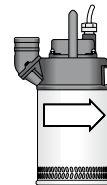
Pred spustením:

Overte smer otáčania čerpadla (pozri obrázok).

V momente spustenia sa čerpadlo pri pohľade zhora pohne proti smeru hodinových ručičiek.

Pokiaľ je smer otáčania nesprávny, prehodte dve fázy.

Pohyb pri spustení



POZOR! Trhnutie pri spustení môže byť prudké. Pri overovaní smeru otáčania nedržte čerpadlo za rukoväť. Uistite sa, že je čerpadlo pevne usadené a nemôže rotovať.



POZOR! Prehodenie fáz na zástrčke, ktorá nemá prepínač k prehodeniu fáz, môže robiť iba k tomu kvalifikovaná osoba.



POZOR! Pokiaľ došlo k aktivácii vstavanej ochrany motora, čerpadlo sa zastaví, avšak po ochladení sa automaticky opäť spustí.

Servis a údržba



POZOR! Pred začatím akejkoľvek práce dôkladne skontrolujte, že je čerpadlo odpojené od elektrického zdroja a nenachádza sa pod napätím.

Pravidelná kontrola a preventívna údržba zaisťujú spoľahlivejšiu prevádzku. Čerpadlo by malo byť kontrolované každých šesť mesiacov, častejšie však, keď sú prevádzkové podmienky náročné.

V prípade nutnosti prevedenia generálnej opravy čerpadla kontaktujte autorizovaný servis alebo zástupca spoločnosti Pumpex.



POZOR! Pokiaľ je kábel poškodený, musí byť vždy vymenený.



POZOR! Opatrebný rotor má často ostré hrany. Dajte si pozor, aby ste sa o ne neporezali.



POZOR! V prípade vnútorného úniku oleja môže byť olejová vaňa pod tlakom. Z toho dôvodu položte cez olejovú zátku pred jej vytiahnutím kus látky tak, aby nedošlo k rozstreknutiu oleja.



POZOR! PX 12 - 30 K bezpečnému uloženiu čerpadla alebo motorovej časti na stranu musia byť použité dva mostové žeriavy. Keď je čerpadlo či motorová časť položená na stranu, vždy ju zaistíte klinmi, aby nedošlo k prevrhnutiu.



Po skončení životnosti sa jednotky môžu vrátiť spoločnosti Pumpex alebo recyklovať podľa miestnych predpisov.

Sınıflandırma levhası örneği

Üretim yılı	1992	Devir	
Tip tanımı	PSP 20	Anma gücü	
Seri numarası	20010000	Frekans	
Voltaj/çalıştırma yöntemi	400 V Δ	2850 rpm	Class F IP68
Anma akımı	12 A	Hmax	45 m
Üretici, adresi	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN	Ağırlık	49 kg
		Sevk kafası	

Uygulamalar

Bu çalıştırma ve işletme talimatları kapakta belirtilen elektrikli dalgıç pompalar için geçerlidir. Pompaların, aşındırıcı partiküller içerebilecek suyun pompalanmasında kullanılması öngörülmektedir.

TEHLİKE! Pompa patlayıcı veya yanıcı bir ortamda veya yanıcı sıvıların pompalanmasında kullanılmamalıdır.

Pompalar makine direktifine uygundur. Sınıflandırma levhasına bakınız.

Üretici, yeni bir pompanın, kısmen ya da tamamen daldırılmış olarak normal çalışma sırasında 70 dB(A) üzerinde gürültü yaymayacağına garanti etmektedir.

DİKKAT! Pompa, kısmen sökülmüş halde çalıştırılmamalıdır.

DİKKAT! Örneğin inşaat şantiyelerinde veya tarım uygulamalarında bir kişinin pompaya veya pompalanan madde ile temasa girecek olması halinde bir şasi kaçağı detektörü (ELCB) kullanılmalıdır.

Pompa ile insanlar arasında 20 m'lik güvenli bir mesafe bırakılmalıdır. Pompa, suda insanlar varken yüzme havuzlarında kullanılmamalıdır. Yüzme havuzları için özel yönetmelikler geçerlidir.

Ürün tanımı

Kısıtlamalar

Dalma derinliği: en fazla 20 m/65 ft (P 401: 8 m/26 ft). Sıvı sıcaklığı: en fazla 40°C (105°F).

Motor

50 veya 60 Hz için tek fazlı AC motor veya 3 fazlı sincap kafesli indüksiyon motoru.

Seviye denetimi

Bazı pompalar, otomatik seviye denetimi için şamandıralı şalterle donatılabilir.

Motor koruma sistemi

Tek fazlı pompalarda dahili bir çalıştırma ve işletme kondansatörü bulunmaktadır. Dahili motor koruması için, motor, yüksek sıcaklıkta gücü kesecek termik kontaklarla donatılmıştır. Termik kontaklar, alternatif olarak harici bir motor koruma sistemine de takılabilir.

Elektrik kablosu

HO7RN-F veya eşdeğeri kablo. Kablo 20 m'den uzunsa, voltaj düşüşü dikkate alınmalıdır. Pompalar, farklı kablolarla ve farklı bağlantı yöntemlerine göre donatılmış olarak tedarik edilebilir.

Ele alınması

Pompalar yatay veya dikey halde taşınabilir ve saklanabilir. Güvenli bir şekilde bağlandığından ve yuvarlanmayacağından emin olunuz.

DİKKAT! Pompa daima, devrilmeyeceği sağlam bir yüzeyde durmalıdır. Bu, her türlü kullanım, taşıma, test ve kurulum için geçerlidir.

DİKKAT! Pompayı daima kaldırma kolundan kaldırın – kesinlikle motor kablosu veya hortumdan tutmayın.

NOT! Kablo ucunu, kablounun içine nem sızmasını önleyecek şekilde daima koruyun. Aksi takdirde kablo vasıtasıyla terminal bölmesine veya motora sı sızabilir.

Pompa, uzun bir süre kullanılmayacaksa, kire ve ısıya karşı koruyun.

Uzun süre saklandıktan sonra pompa, devreye sokulmadan önce incelenmeli ve rotor elle döndürülmelidir. Özellikle contaları ve kablo girişini dikkatli bir şekilde kontrol edin.

Kurulması

Güvenlik tedbirleri

Bakım ve kurulum çalışmaları sırasında kaza riskini azaltmak için, son derece dikkatli davranın ve elektrik kazaları riskini aklınızdan çıkarmayın.

DİKKAT! Kaldırma donanımı daima pompa ağırlığına uygun şekilde tasarlanmalıdır. "Ürün tanımı" başlıklı kısma bakınız.

Pompanın kurulması

Kabloyu, bükülmeyecek ve ezilmeyecek şekilde dolaştırın.

Kabloyu takın. Sevk borularını bağlayın. Hortumlar, borular ve valfler, pompa sevk kafasına uygun şekilde seçilmelidir.

Pompayı, devrilmesine veya durduğu zemini oymasına engel olacak sağlam bir yüzeye yerleştirin. Pompa, kaldırma kolu vasıtasıyla zeminin biraz üzerinde askıya da alınabilir.

Elektrik bağlantıları

Pompa, su basması mümkün olmayan bir seviyeye kurulmuş terminalere veya çalıştırma donanımına bağlanmalıdır.

DİKKAT! Tüm elektrikli donanımlar daima topraklanmalıdır (şasi bağlantısı yapılmalıdır). Bu, hem pompa hem de her türden izleme donanımı için geçerlidir.

DİKKAT! Elektrik tesisatı, ulusal ve yerel yönetmeliklere uygun olmalıdır.

Şebeke voltajı, frekansı, çalıştırma donanımı ve çalıştırma yönteminin motor sınıflandırma levhasında belirtilen özelliklere uygun olup olmadığını kontrol edin.

400 volt için tasarlanmış N.B.A. pompalar 380-415 volt aralığında kullanılabilir.

230 volt için tasarlanmış bir pompa 220-245 volt aralığında kullanılabilir.

Stator ve motor iletkenlerinin bağlanması

Bir konnektör ile donatılmıyorsa, pompayı, geçerli kablo şemasına göre bağlayın.

Elektrik tesisatı yetkili bir elektrikçi tarafından incelenmelidir.

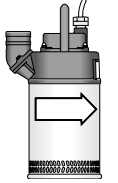
İşletim

Çalıştırmadan önce:

Pompa dönme yönünü kontrol edin (şekle bakınız). Çalıştırma anında, pompa, yukarıdan bakıldığında saatin aksi yönde sarsılacaktır.

Dönme yönü yanlışsa iki fazın sırasını değiştirin.

Çalıştırma sarsıntısı



DİKKAT! Çalıştırma sarsıntısı şiddetli olabilir. Dönme yönünü kontrol ederken pompa kolunu tutmayın. Pompanın sıkıca desteklendiğinden ve dönmeyeceğinden emin olun.

DİKKAT! Faz değiştirme aygıtı olmayan bir fişte dönme yönünün değiştirilmesi sadece yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilebilir.

DİKKAT! Dahili motor koruma sistemi devreye girdiğinde, motor duracak ancak soğuduğunda otomatik olarak yeniden çalışacaktır.

Servis ve bakım

DİKKAT! Herhangi bir çalışmaya başlamadan önce pompanın elektrik beslemesinin kesildiğinden ve elektrik gelmesinin mümkün olmadığından emin olun.

Düzenli muayene ve koruyucu bakım daha güvenilir bir işletim sağlayacaktır. Pompa, işletme koşulları zorlayıcı ise daha sık olmak kaydıyla, her altı ayda bir muayene edilmelidir.

Pompanın komple bir revizyondan geçirilmesi için yetkili bir Pumpex atölyesiyle veya Pumpex bayiinizle temasa geçin.

DİKKAT! Bir kablo hasar görmüşse, mutlaka değiştirilmelidir.

DİKKAT! Aşınmış bir rotorun kenarları genellikle keskin olur. Elinizi kesmemeye dikkat edin.

DİKKAT! İçeride kaçak olması halinde yağ mahfazasında basınç oluşabilir. Yağ tapasını çıkartırken yağın fıçırmasını önlemek için üzerinde bir bez parçası tutun.

DİKKAT! PX 12 - 30 Pompayı veya motor bölümünü yan tarafı üzerine güvenli bir şekilde yatırmak için iki adet yukarıdan vinç kullanılmalıdır. Pompa veya motor bölümü yan tarafı üzerine yatırıldığında yuvarlanmasını önlemek için daima her iki tarafından takozlarla destekleyin.



Kullanım süresi dolmuş birimler Pumpex'ye gönderilebilir veya yerel talimatlara uyularak geri dönüştürülebilir.

Руководство по запуску и эксплуатации

RU

Пример фирменной таблички

Год изготовления	1995	CE	PUMPEX	Число оборотов	Номинальная мощность	Частота	Класс защиты	Вес	Головка насоса
Обозначение типа	SP 20								
Серийный номер	20010000	No	P2	5,8 kW	3	50 Hz			
Напряжение/способ пуска	400 V Δ	U		2850 rpm	Class F	IP68			
Номинальный ток	12 A	I		Hmax	45m	49 kg			
Изготовитель, адрес	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN								

Применение

Настоящая инструкция по запуску и эксплуатации применима для электрических погружных насосов, перечисленных на обложке. Насосы предназначены для перекачки воды, которая может содержать абразивные частицы.

ОПАСНОСТЬ! Насос не может быть использован во взрывоопасной или легковоспламеняющейся среде или для перекачки воспламеняющихся жидкостей.

Насосы отвечают требованиям директивы ЕС по машинам. См. фирменную табличку. Изготовитель гарантирует, что новый насос не будет производить шум, превышающий по уровню 70 дБ(А) во время нормальной работы, будучи полностью или частично погруженным.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Нельзя запускать в работу мотор, если он частично разобран.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Если какое-либо лицо может вступать в контакт либо с насосом, либо с перекачиваемой средой, в этом случае следует использовать устройство обнаружения утечки тока на землю (ELCB).

Должно быть выдержано безопасное расстояние 20 м между людьми и насосом. Насос нельзя использовать в бассейнах, когда в воде находятся люди. В отношении бассейнов действуют особые нормы и правила.

Описание изделия

Ограничения

Глубина погружения: до 20 м/65 футов (Р 401: 8 м/26 футов). Температура жидкости: до 40°C (105°F).

Электродвигатель

Однофазный электромотор переменного тока или 3-фазный индукционных двигатель с короткозамкнутым ротором для частот 50 или 60 Гц.

Управление уровнем

Некоторые насосы могут быть оснащены поплавковыми выключателями для автоматической регулировки уровня.

Защита электродвигателя

Однофазные насосы оснащены встроенными пусковыми и рабочими конденсаторами. Встроенная защита электродвигателя представляет собой термоконтакты, устанавливаемые на моторе и отключающие его цепи питания при перегреве. Термоконтакты альтернативно могут быть подключены к внешней системе защиты электродвигателя.

Электрические кабели

Кабель типа H07RN-F или аналогичный. При длине кабеля свыше 20 м, следует принять во внимание падение напряжения. Учтите, что насосы могут питаться по различным кабелям и при различных вариантах включения.

Обращение с насосом

Насос может перевозиться и храниться либо в вертикальном, либо в горизонтальном положении. Убедитесь в том, что насос надёжно закреплён и не сможет перекачаться.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Для того, чтобы насос не перевернулся, он всегда должен находиться на прочной поверхности. Это относится к обращению с насосом, к его транспортировке, тестированию и установке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Всегда поднимайте насос за подъёмную ручку и никогда за кабель электродвигателя или шланг.

ПРИМЕЧАНИЕ! Всегда следует защищать конец кабеля, для того, чтобы влага не проникала в кабель. В противном случае вода может просочиться по кабелю в клеммную коробку или в электродвигатель.

Если насос находится на хранении в течение длительного времени, обеспечьте его защиту от грязи и нагревания.

После длительного периода хранения следует проверить насос и повернуть крыльчатку рукой перед пуском насоса в эксплуатацию. Особенно тщательно проверьте уплотнения и кабельный ввод.

Установка

Меры безопасности

Для уменьшения риска несчастных случаев во время работ по обслуживанию и установке, работайте с особой тщательностью и всегда помните об опасности поражения электрическим током.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Подъёмный механизм должен надёжно выдерживать вес насоса. См. в главе "Описание изделия".

Установка насоса

Кабель следует проложить таким образом, чтобы он не перегибался и не зажимался.

Подключите кабель. Подсоедините подающий трубопровод. Шланги, трубопроводы и клапаны должны соответствовать головке насоса.

Установите насос на твёрдой поверхности, чтобы он не опрокинулся или не зарылся в мягкую поверхность. Насос также может быть подвешен за подъёмную ручку на небольшой высоте над дном.

Электрические соединения

Насос должен быть подключен к клеммам или пусковому устройству, установленному на таком уровне, который не заливается водой



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Всё электрооборудование должно быть заземлено. Это относится как к насосу, так и к возможному оборудованию для слежения за его работой.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Электромонтаж должен соответствовать требованиям национальных и местных норм и правил.

Проверьте, чтобы напряжение сети, частота, пусковое устройство и метод запуска соответствовали приведённым на фирменной табличке данным.

NB! Насос, спроектированный для работы при напряжении 400 В, может быть использован в диапазоне напряжений 380...415 В.

Насос, спроектированный для работы при напряжении 230 В, может быть использован в диапазоне напряжений 220...245 В.

Подключение статора и проводников электродвигателя

Если насос не оснащён разъёмом, подключите его в соответствии с приведённой схемой соединений.

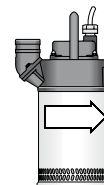
Электрические соединения должны быть проверены квалифицированным электриком.

Эксплуатация

Перед пуском:

Проверьте направление вращения насоса (см. рис.). В момент пуска мотор провернётся против часовой стрелки, если смотреть сверху.

Пусковой
РЫВОК



Если направление вращения неправильное, поменяйте местами две фазы



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Стартовый рывок может быть очень резким. Не держитесь за ручку насоса при проверке направления вращения. Убедитесь в том, что насос прочно закреплён и не сможет повернуться.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Реверсирование направления вращения на вилке, у которой отсутствует устройство переключения фаз, должно производиться исключительно уполномоченным на это лицом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! При срабатывании встроенного устройства защиты мотора, насос остановится но вновь включится в работу после соответствующего охлаждения.

Уход и обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Перед началом любых работ убедитесь в том, что насос отключен от источника питания и приняты меры против его случайного включения.

Регулярные проверки и профилактическое обслуживание обеспечат более надёжную работу насоса. Насос следует проверять каждые шесть месяцев, а в случае тяжёлых условий работы чаще.

Для проведения капитального ремонта насоса вступите в контакт с уполномоченной фирмой Pumpex мастерской или Вашим дилером фирмы Pumpex



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! В случае повреждения кабеля его нужно незамедлительно заменить.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Кромки изношенной крыльчатки часто бывают острыми. Соблюдайте осторожность, чтобы не порезаться об них.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! В случае направленной вовнутрь протечки картер может быть под давлением. При удалении масляной пробки держите над ней кусок ткани, чтобы предотвратить разбрызгивание масла.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! RX 12 - 30
Для того, чтобы безопасно уложить насос или моторную секцию на бок, нужно использовать две кран-балки. После того, как насос или моторная секция уложены на бок, их нужно зафиксировать с помощью клиньев с обеих сторон, для предотвращения их укатывания.



Отслужившие детали можно вернуть в Pumpex или утилизировать в соответствии с местным законодательством.

铭牌的例子

制造年份	1992								
机器型号	PSP 20								
系列号	20010000	P2	5.8 kW	3 ~	50 Hz				
电压/起动方法	400 V Δ	2850 rpm		Class F	IP68				
额定电流	12 A	Hmax	45 m			49 kg			
制造厂、地址	Pumpex Production AB SE-91432 NORDMALING SWEDEN								

应用

这是对封面上所示潜水泵的起动和操作的说明。这些泵适合用于输送可能带有磨蚀微粒的水。

危险! 此泵不得在爆炸性或可燃性环境中使用，不得用于输送可燃性液体。

这些泵符合EU机器指导标准。见铭牌。
制造厂保证，当全部或者部分地潜入水中时，新泵正常运行期间发出的声功率级噪声不会超过70分贝(A)。

小心! 如果泵已经被部分地拆卸，不得运行。

小心! 如果某个人既会与泵接触，又会与所输送的介质接触，例如在建筑工地、在农业中等，必须使用一只接地漏电检测器(ELCB)。
在泵和人之间要保持20m的安全距离。当有人在水中时，此泵不得用于游泳池。游泳池采用专门的规定。

产品说明

限制
浸入深度：多达20米/65英尺 (P401:8米/26英尺)。 液体温度：高达40°C (105°F)。

马达
单相AC马达或50 或60 Hz的3 相鼠笼式感应马达。

液位控制
有些泵可以安装有用于自动液位控制的浮动开关。

马达防护
单相泵有一内装的起动-运行电容器。对于内装的马达防护， 马达内装有热触点， 用于在高温下切断电源。热触点可以进行改变， 连接到某个外部电动机保护装置上。

电缆
H07RN - F或同等的电缆。如果电缆长度超过20米， 必须考虑电压降。要注意此泵可能设有不同的电缆并用于不同的连接方法。

搬运

此泵可以垂直或者水平地运输和存放。要确保可靠地捆扎好，不会滚动。

小心! 泵必须始终放在一牢固表面上，这样它不会倾覆。这一要求适用于所有的操作、运输、试验和安装。

小心! 始终要用提升把起吊，不得用马达电缆或水龙带来悬挂。

注意! 始终保护好电缆终端，使得潮气不会渗入电缆内。否则水会通过此电缆渗入端子盒或渗入马达。

如果此泵要存放较长一段时间，则要防止弄脏和受热。在贮存较长时间以后，泵在投入运行前必须进行检查，并必须用手转动叶轮。要特别小心地检查密封件和电缆进口。

安装

安全措施
为了在维修和安装工作期间减少事故危险，要极其小心，并记住电气故障的危险。

小心! 始终必须使用适合该泵重量的起吊设备。见下面标题为“防护说明”的一节中的内容。

泵的安装
使电缆敷设得不会扭结或被卡住。
连接电缆。 连接运送管道。必须选择适合此泵的输出压头的软管、管道和阀门。将泵放在牢固的表面上，防止倾覆或下陷。此泵也可以用提升把悬吊起来，略微离开底部。

电气连接

此泵必须连接到某个水淹没不到高度处的端子箱或起动装置上。

小心! 所有的电气设备必须始终接地，这适用于泵和所有的监控装置。

小心! 电气安装必须符合国家的和当地的规章要求。

检查电源电压、频率、起动装置和起动方法，要与马达铭牌上所印的详细内容一致。

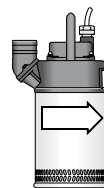
注意: 设计在400伏特运行的泵在380 - 415伏特范围内可以使用。设计在230伏特运行的泵在220 - 245伏特范围内可以使用。

定子和马达导线的连接
如果该泵不备有连接器，使它依照有效的接线图连接。
要由核准的电工对电气安装进行检查。

运行

起动前:
检查泵的旋转方向(参见图)。
在起动的瞬间，从上面看下去时，泵会有向逆时针方向的颤动。

起动时颤动



如果旋转方向不正确，
调换三相。

小心! 起动颤动可能很猛烈。检查旋转方向时，不得抓住泵的把子。确保泵稳固地支持好，不会旋转。

小心! 在没有相调换装置的插头上，如果要进行颠倒旋转方向的连接，这只能由授权人员来处理。

小心! 如果马达内装的防护已经断开，泵会停下来，但是当冷却下来后，泵会自动重新起动。

维修和保养

小心! 在开始任何维修保养工作之前，要检查泵与电源已经断开，并且不能通电。

定期检查和预防性保养将确保更可靠的运行。每六个月要对泵检查一次，如果运行条件差，要更经常地检查。

对于泵的大修，要与指定的Pumpex工厂或你的Pumpex销售商联系。

小心! 如果电缆损坏，必须更换。

小心! 磨损的叶轮常常有锋利的边缘。
注意不要被它们割伤。

小心! 如果万一向内泄漏，油槽可能会增压。当拆卸油塞时，用一块布盖在它上面，防止油发生飞溅。

小心! PX 12 - 30
必须用二台吊车来把泵或马达部分安全地放置到位。在泵或马达部分已经放置到位时，要用楔子从两侧固定，防止它滑开



寿命终结的设备可以返还 Pumpex 或根据当地规定进行回收利用。

Försäkran om överensstämmelse
Dichiarazione di conformità
Overensstemmelseerklæring
Erklæring om overensstemmelse
Szabványmegfeleltéségi nyilatkozat
Declarație de conformitate
Заявление о соответствии

Declaration of conformity
Declaración de conformidad
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Atitikimo deklaracija
Izjava o skladnosti
符合标准的声明

Konformitätserklärung
Declaração de conformidade
Δήλωση συμμόρφωσης
Prohlášení o shode
Atbilstības apliecinājums
Prehlásenie o zhode

Déclaration de conformité
Vastavusdeklaratsioon
Overeenkomstigheidsverklaring
Izjava o usklađenosti
Deklaracja zgodności
Uygunluk beyanati

PUMPEX Production AB, Åsgatan 3, SE 914 32 NORDMALING, Sweden

Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
Erklären in alleiner Verantwortung daß die Produkte:
Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:
Declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto:
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobky:
Kizárolagos felelősségünk birtokában kijelentjük, hogy a termékek:
Ar pilnu atbildību apliecinām, ka produkti:
Declarăm pe propria răspundere că produsele:
Prehlasujemo na vlastni odgovornost, že výrobky:
Заявляем под свою личную ответственность, что товары:

Declare under our sole responsibility that the products:
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:
Käesolevaga võtame omale ainuvastutuse toodete:
Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet:
Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat her produkt:
Декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът:
Ovime izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da su proizvodi:
Prisiidami visiškā atsakomybę, užtikriname, kad produktai:
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkty:
Zaradi naše izključne odgovornosti izjavljamo, da so izdelki:
Sorumluluğu yalnızca tarafımızca ait olmak üzere beyan ederiz ki, ürünler:
我们负责地声明, 这些产品

**Pumpex P 401 / Pumpex P 601 / Pumpex P 701 / Pumpex P 801 / Pumpex P 1001 / Pumpex P 1501 / Pumpex P 2001 / Pumpex P 3001 /
Pumpex PC 1001 / Pumpex PC 1301 / Pumpex PC 1501 / Pumpex PC 2001 / Pumpex PC 3001 /
Pumpex PX 12 / Pumpex PX 22 / Pumpex PX 30 /
Pumpex SP 10 / Pumpex SP 14 / Pumpex SP 20 / Pumpex SP 30 / Pumpex SP 50 / Pumpex SP 80**

Som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:

To which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

Auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes ou autres documents normatifs :

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi:

Al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos:

Aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:

Vastavuse eest järgmistele standarditele ja muudele normatiivdokumentidele:

Som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

Johon tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien tai muiden asiakirjojen mukaiset:

ΓΤα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:

Waaraop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere:

Som dekket av denne erklæringen, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

за които се отнася тази декларация е в съответствие със следните стандарти или други нормативни документи:

Na které se vztahuje toto prohlášení, jsou v souladu s následujícími standardy nebo jinými dokumenty normativního charakteru:

Na koje se ova izjava odnosi sukladni sa sljedećim standardima ili drugim normativnim aktima:

A jelen nyilatkozat által leírtak megfelelőnek a következő szabványoknak vagy más normatív okiratoknak:

Su kuriais yra susijusi ši deklaracija, atitinka visus šiuos standartus ir kitus normatyvinius dokumentus

Uz kuriem ir attiecināms šis apliecinājums, atbilst šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem:

Których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymienionymi poniżej obowiązującymi standardami lub dokumentami normatywnymi:

la care se referă această declarație corespund următoarelor standarde și altor documente normative:

Izjava, na katere se nanaša, ustreza naslednjim standardom ali drugim predpisanim dokumentom:

Na ktoré sa vzťahuje toto prehlásenie, sú v súlade s následujúcimi štandardmi alebo inými dokumentmi normatívneho charakteru:

Bu beyanatin ilgili olduđu ürünler aşığdaki standartlarla ve diğerkuralsal belgelerle uygunluk içerisindedir:

К которым относится это заявление в соответствии со следующими стандартами или другими нормативными документами:

此声明是关于符合以下标准和标准化文件的:

**EC-Machinery directive 98/37/EEC, EMC-directive 89/336/EEC, Low voltage directive 73/23/EEC,
EN 809, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60034, EN 61000-6-4, EN 60335**

Nordmaling 07-01-01

Rikard Nilsson

PUMPEX Production AB

Pumpex reserves the right to alter specifications due to technical developments.



Environmental Product Declaration
Certified by SEMKO-DEKRA



www.pumpex.com

SALES
P.O. Box 5207
Rökerigatan 20
SE-121 18 JOHANNESHÖV
Sweden

Phone: +46 8 725 49 30
Fax: +46 8 659 33 14
E-mail: info@pumpex.com

MANUFACTURING
Åsgatan 3
SE-914 32 NORDMALING
Sweden

Tel: +46 930 395 00
Fax: +46 930 395 19
E-mail: info@pumpex.com

PUMPEX